



Mechanical range

Instructions for use

FR	Gamme mécanique / Notice d'utilisation
DE	Arbeitsschutz / Gebrauchsanleitung
ES	Gama mecánica / Manual de instrucciones
IT	Gamma meccanica / Istruzioni per l'uso
PT	Gama mecânica / Manual de utilização
NO	Mekanisk serie / Bruksanvisning
DK	Udvalg til mekanik / Brugervejledning
SE	Serie Mekaniska risker / Bruksanvisning
NL	Assortiment mechanica / Gebruiksaanwijzing
FI	Mekaanisilta vaaroilta suojaavat käsineet / Käyttöohje
GR	Μηχανική σειρά / Οδηγίες χρήσης
TR	Mekanik ürünler / Kullanma kılavuzu
HU	Mechanikai terméksalád / Használati útmutató
EE	Mehaaniline valik / Kasutusjuhend
LV	Mehāniskais diapazons / Lietošanas instrukcija
HR	Gama mehanička zaštita / Upute za uporabu
LT	Mechaninė apsauga / Naudojimo instrukcija
BG	Гама, предназначена за механични дейности Указания за употреба
PL	Gama mechaniczna / Instrukcja obsługi
RO	Gama de protecție mecanică Instrucțiuni de utilizare
SI	Za mehansko zaščito / Navodilo za uporabo
SK	Mechanická ochrana rúk / Návod na použitie
CZ	Řada rukavic podle mechanických vlastností Návod k použití
UA	Механічний захист / Інструкція з використання
RU	Механические устройства Инструкция по эксплуатации

C.T.C - 4 rue Hermann Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07 - France
 n° 0493 Centexbel - Technologiepark 70, 9052 Zwijnaarde - Belgique
 SATRA Technology Centre Ltd
 Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD - United Kingdom

06/2021

MAPA®
PROFESSIONAL



MAPA®
PROFESSIONAL
 92705 Colombes Cedex-France

		Notified Body	Coating materials	*		**		EN 16350	EN 420: 2003 + A1: 2009/EN ISO 21420:2020		WASHES		
				EN 388 a b c d e	EN 407 X X X X X X	EN 407 X X X X X X	ISO 18889 GX		No. of Cat.	Sizes	Dexterity	No. of cycles	Type
319	HARPON 319	CTC	0075	Natural latex	3 1 3 1 X				2	7.8.9	5		
328	TITAN 328	CTC	0075	Natural latex	2 1 4 2 X				2	7.8.9.10	5		
330	HARPON 330	CTC	0075	Natural latex	3 1 3 1 X				2	6.7.8.9	5		
375	TITAN 375	CTC	0075	Nitrile	3 1 1 1 X				2	6.7.8.9	5		
376	TITAN 376	CTC	0075	Nitrile	3 1 1 1 X				2	8.9	5		
383	TITAN 383	CTC	0075	Nitrile	3 1 1 1 X				2	7.8.9.10	5		
385	TITAN 385	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X				2	9.10	5		
388	TITAN 388	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X				2	8.9.10	5		
391	TITAN 391	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X				2	8.9.10	5		
392	TITAN 392	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X				2	8.9.10	5		
393	TITAN 393	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X	X 1 X X X X			2	7.8.9	5		
397	TITAN 397	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X				2	6.7.8.9.10	5		
500	ULTRANE 500	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A		X 1 X X X X	GR	3	7.8.9.10.11	5	3	5
510	ULTRANE 510	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X				2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
524	ULTRANE 524	CTC	0075	Polyurethane	2 X 2 0 A			Maximum recorded Rv Palm: 2.1x10 ⁷ Ω Back: 2.5x10 ⁴ Ω Cuff: 4.8x10 ⁴ Ω	2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
525	ULTRANE 525	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A		X 1 X X X X	GR	3	7.8.9.10.11	5	3	5
526	ULTRANE 526	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A		X 1 X X X X	GR	3	7.8.9.10.11	5	3	5
527	ULTRANE 527	CTC	0075	Nitrile	3 1 X 1 A		X 1 X X X X		2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
541	ULTRANE 541	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A	X 1 X X X X			2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
544	ULTRANE 544	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A			Maximum recorded Rv Palm: 5.5x10 ³ Ω Back: 4.8x10 ³ Ω Cuff: 1.2x10 ⁴ Ω	2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
548	ULTRANE 548	CTC	0075	Polyurethane	3 1 2 1 X				2	6.7.8.9.10.11	5		
549	ULTRANE 549	CTC	0075	Polyurethane	3 1 2 1 X				2	6.7.8.9.10.11	5		
550	ULTRANE 550	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X				2	5.6.7.8.9.10	5		
551	ULTRANE 551	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X				2	6.7.8.9.10.11	5		
553	ULTRANE 553	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 X				2	6.7.8.9.10	5		
562	ULTRANE 562	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 X				2	8.9.10	5		
641	ULTRANE 641	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A	X 1 X X X X			2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
648	ULTRANE 648	CTC	0075	Polyurethane	3 1 2 1 X				2	6.7.8.9.10.11	5		
833	TITAN 833	CTC	0075	Nitrile	3 1 1 1 X				2	7.8.9.10	5		
850	TITAN 850	CTC	0075	Nitrile	4 1 3 2 X (P)				2	7.8.9.10.11	5		

GB	Notified body	Coating materials	No. of Categories	Sizes	Dexterity	Washes	No. of cycles	Type
FR	Organisme notifié	Matériaux de l'enduction	N° de Catégories	Tailles	Dexterite	Lavages	Nbre de cycles	Type
DE	Benannte Stelle	Beschichtungsmaterial	Kategorien Nr.	Größen	Fingerspitzen-Gefühl	Wäsche	Anz. Zyklen	Typ
ES	Organismo notificado	Materiales del recubrimiento	N.º de categorías	Tallas	Destreza	Lavados	N.º ciclos	Tipo
IT	Organismo notificato	Materiale di rivestimento	N° di categoria	Taglie	Destrezza	Lavaggi	N° di cicli	Tipo
PT	Organismo notificado	Materiais do revestimento	N.º de Categorias	Tamanhos	Destreza	Lavagens	N.º ciclos	Tipo
NO	Teknisk kontrollorgan	Materiale til beleg	Antall kategorier	Størrelser	Fingerferdighet	Vask	Ant. Sykluser	Type
DK	Bemyndiget organ	Belægningsmateriale	Kategori nr.	Størrelser	Fingerfærdighed	Vask	Antal cyklusser	Type
SE	Anmält organ	Impregneringsmedel	Kategori-nr	Storlekar	Fingerrörlighet	Tvättar	Antal cykler	Typ
NL	Aangemelde instantie	Coatingmaterialen	Categorie-nummer	Maten	Vingerveoeligheid	Wassen	Aantal cycli	Type
FI	Ilmoitettu laitos	Pinnoitteen materiaalit	Luokka	Koot	Kätevyys	Pesu	Pesukertojen määrä	Tyyppi
GR	Κοινοποιημένος οργανισμός	Υλικό της επένδυσης	Αριθ. Κατηγοριών	Μεγέθη	Επιδεξιότητα	Πλυσεις	Αριθ. Κύκλων	Τύπος
TR	Onaylanmış kuruluş	Kaplamalı malzemeleri	Kategori No.	Beden	Kavrama	Yıkama	Döngü sayısı	Tip
HU	Bejelentett szervezet	A bevonat anyagai	Kategóriák sorszáma	Méretek	Kézügyesség	Mosás	Ciklusok száma	Tipus
EE	Teavitatud asutus	Kattematerjalid	Kategooria number	Suurused	Täpsus	Pesemine	Nb tsüklid	Tüüp
LV	Pilnvarotā iestāde	Pārklājuma materiāli	Nr. Kategorijas	Izmēri	Lokanība	Mazgāšana	Ciklu skaits	Veids
HR	Prijavljeno tijelo	Materijali obloge	Br. Kategorija	Veličine	Spretnost	Pranja	Br. Ciklusa	Tip
LT	Notifikuotoji institucija	Dengiamosios medžiagos	Kategorijos Nr.	Dydžiai	Fizinė koordinacija	Skalbimas	Ciklų skaičius	Tipas
BG	Нотифициран орган	Материали за покритието	№ на Категории	Размери	Изпиране	Изпиране	Брой цикли	Тип
PL	Jednostka notyfikowana	Materiały powlekające	Nr kategorii	Rozmiary	Precyzja dotyku	Pranie	Liczba cykli	Typ
RO	Organism notificat	Materiale de învelire	Nr. De categorii	Dimensiuni	Dexteritate	Curățare	Nr. Cicluri	Tip
SI	Priglašeni organ	Materiale za prevleke	Št. Kategorij	Velikosti	Spretnost	Pranje	Št. Ciklov	Tip
SK	Notifikovaný orgán	Materiály povrstvenia	Č. Kategórie	Velikosti	Ohybnosť	Pranie	Počet cyklov	Typ
CZ	Oznámený subjekt	Povlakové materiály	Č. Kategorie	Velikosti	Zručnost	Mytí	Poč. Cyklů	Typ
UA	Нотифікований орган сертифікації	Матеріали для покриття	Категорія	Розміри	Ступінь свободи рухів	Прання	Кіл-ть циклів	Тип
RU	Аккредитованный орган сертификации	Пропитывающие материалы	№ категории	Размеры	Функциональные возможности	Стирка	Кол-во циклов	Тип

GB	Leather	Natural latex	Nitrile	Polyurethane	GB	Level X means that the glove has not been tested because the test method is not suitable for the glove.
FR	Cuir	Latex naturel	Nitrile	Polyurethane	FR	Le niveau X indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai, la méthode d'essai ne convenant pas du fait de la conception du gant.
DE	Leder	Naturlatex	Nitril	Polyurethan	DE	Ebene X zeigt an, dass der Handschuh keinem Versuch unterzogen wurde, da die Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhs ungeeignet ist.
ES	Cuero	Látex natural	Nitrilo	Poliuretano	ES	El nivel X indica que el guante no se ha sometido a la prueba al no convenir el método de prueba por el diseño del guante.
IT	Cuoio	Lattice naturale	Nitrile	Poliuretano	IT	Il livello X indica che il test non è applicabile o il guanto non è stato testato.
PT	Pele	Látex natural	Nitrilo	Poliuretano	PT	O nível X indica que a luva não foi submetida a testes por o método de teste não ser adequado devido à conceção da luva.
NO	Skinn	Naturlig lateks	Nitril	Polyuretan	NO	Nivået X indikerer at hansken ikke har blitt testet. Testmetoden er ikke egnet på grunn av utformingene av hansken.
DK	Læder	Naturlig latex	Nitril	Polyurethan	DK	Niveau X angiver, at handsken ikke er testet, da testmetoden ikke er egnet på grund af handskens design.
SE	Läder	Naturgummi	Nitril	Polyuretan	SE	Nivån X anger att handsken inte testats, eftersom testmetoden är inte är lämplig på grund av handskens konstruktion.
NL	Leer	Natuurlijke latex	Nitril	Polyurethaan	NL	De waarde X geeft aan dat de handschoen niet getest is omdat de testmethode niet overeenkomt met het ontwerp van de handschoen.
FI	Nahka	Nuonnonlateksi	Nitriili	Polyuretaani	FI	Taso X tarkoittaa, että käsineitä ei ole testattu, koska testausmenetelmä ei sovellu käsineelle.
GR	Δέρμα	Φυσικό λάτεξ	Νιτρίλιο	Πολυουρεθόνη	GR	Το επίπεδο Χ υποδεικνύει ότι το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε δοκιμή, καθώς ο σχεδιασμός του καθιστά τη μέθοδο δοκιμής ακατάλληλη.
TR	Deri	Doğal lateks	Nitril	Poliüretan	TR	X seviyesi, test yönteminin eldivenin tasarlama uygun olmaması nedeniyle eldivenin teste tabi tutulmadığını gösterir.
HU	Bőr	Természetes latex	Nitril	Polyüretán	HU	Az X szint azt jelzi, hogy a kesztyű nem volt bevizsgálva, mivel a vizsgálati módszer nem felelt meg a kesztyű koncepciójának.
EE	Nahk	Looduslik lateks	Nitriil	Poliüretaan	EE	Tase X näitab, et kinnast ei ole testitud, katsetmeetod ei sobi kindla disainiga.
LV	Āda	Dabīgs latekss	Nitriils	Poliuretāns	LV	Līmenis X norāda, ka cimdi nav pārbaudīti, pārbaudes paņēmieni neatbilst cimdus uzbūvei.
HR	Koža	Prirodna guma	Nitril	Poliuretán	HR	Razina X znači da rukavica nije ispitana, postupak ispitivanja nije prikladan zbog dizajna rukavice.
LT	Oda	Natūralus lateksas	Nitrilas	Poliuretanas	LT	Lygis „X“ nurodo, kad pirštines nebuvo bandomos, kadangi bandymų metodas neatitinka pirštines paskirties.
BG	Кожа	Естествен латекс	Нитрил	Полиуретан	BG	Ниво X показва, че ръкавицата не е била подлагана на изпитване, тъй като методът за изпитване не е подходящ за конструкцията ѝ.
PL	Skóra	Lateks naturalny	Nitryl	Poliuretan	PL	Poziom X oznacza, że rękawica nie została zbadana lub metoda badania nie została dostosowana do wykonania lub materiału.
RO	Piele	Latex natural	Nitril	Poliuretan	RO	Nivelul X arată că mânășu nu a fost supusă testului, metoda de testare nefiind corespunzătoare din cauza modului în care a fost concepută mânășu.
SI	Usnje	Naravni lateks	Nitril	Poliuretan	SI	Stopnja X kaže, da rokavica ni bila testirana, ker preskusna metoda ni primerna zasnovi rokavice.
SK	Koža	Prirodny latex	Nitril	Polyuretán	SK	Stupeň X označuje, že rukavice neboli testované, keďže testovacia metóda nevyhovuje koncepcii rukavíc.
CZ	Kůže	Přírodní latex	Nitril	Polyuretan	CZ	Úroveň X znamená, že rukavice nebyly na příslušné riziko zkoušeny, neboť zkušební postup není pro tento typ rukavice vhodný.
UA	Шкіра	Природний латекс	Нітрил	Поліуретан	UA	Рівень X вказує на те, що рукавички не підлягали випробуванню, оскільки метод його проведення не відповідає виконанню рукавичок.
RU	Кожа	Натуральный латекс	Нитрил	Полиуретан	RU	Уровень X означает, что данные перчатки не испытывали, метод испытания не подходит для такого типа перчатки.



EN 388 : 2016 + A1 : 2018

a b c d e

GB	Mechanical hazards	Performance levels	HU	Mechanikai veszélyek	Teljesítmény szintek
	a: Abrasion resistance (0-4) c: Tear resistance (0-4) e: Resistance to cutting TDM (A-F)	b: Blade cut resistance (0-5) d: Puncture resistance (0-4) (P) : Protection against impacts		a: Súlylódással szembeni ellenállás (0-4) c: Szakadással szembeni ellenállás (0-4) e: Vágással szembeni védelem TDM (A-F)	b: Vágásbiztoság vágópenge esetén (0-5) d: Átszúrással szembeni ellenállás (0-4) (P): Behatások elleni védelem
FR	Dangers mécaniques	Niveaux de performance	EE	Mehhaanilised ohud	Toimivustasemed
	a : Abrasion (0-4) c : Déchirement (0-4) e : Résistance à la coupure TDM (A-F)	b : Résistance à la coupure par tranchage (0-5) d : Perforation (0-4) (P) : Protection contre les impacts		a: Kulumiskindlus (0-4) c: Rebenemiskindlus (0-4) e: Vastupidavus löikamisele TDM (A-F)	b: Vastupidavus löikamisele teel viilutamisele (0-5) d: Torkekindlus (0-4) (P): Kaitse mõjude eest
DE	Mechanische Gefahren	Leistungsniveaus	LV	Mehāniskie apdraudējumi	Veiktspējas līmeņi
	a: Abriebfestigkeit (0-4) c: Reißfestigkeit (0-4) e: Schnittfestigkeit TDM (A-F)	b: Schnittfestigkeit (0-5) d: Durchstoßfestigkeit (0-4) (P): Schutz gegen Stoßeinwirkungen		a: Nodulumizturība (0-4) c: Noturība pret saraušanu (0-4) e: Pretestība pret sagriešanu TDM (A-F)	b: Izturība pret sagriešanu ar šķelšanu (0-5) d: Noturība pret caurduršanu (0-4) (P): Aizsardzība pret triecieniem
ES	Riesgos mecánicos	Niveles de prestación	HR	Mehaničke opasnosti	Razina učinka
	a : Resistencia a la abrasión (0-4) c : Resistencia al desgarrar (0-4) e : Resistencia al corte TDM (A-F)	b : Resistencia al corte por cuchilla (0-5) d : Resistencia a la perforación (0-4) (P) : Protección contra impactos		a: Otpornost na habanje (0-4) c: Otpornost na trganje (0-4) e: Otpornost na posjekotine TDM (A - F)	b: Zaštita od prosijecanja (0 - 5) d: Otpornost na probijanje (0-4) (P): Zaštita od udaraca
IT	Rischi meccanici	Livelli di performance	LT	Mechaninė apsauga	Atitikimo lygiai
	a : Resistenza all'abrasione (0-4) c : Resistenza allo strappo (0-4) e: Resistenza al taglio TDM (A-F)	b : Resistenza al taglio per tranciatura (0-5) d : Resistenza alla perforazione (0-4) (P) : Protezione contro il taglio da impatto		a: Atsparumas trinčiai (0-4) c: Atsparumas plėšimui (0-4) e: Atsparumas įpjovimui išbandytas TDM įrenginiu (A-F)	b: Atsparumas peilio įpjovimui (0-5) d: Atsparumas pradūrimui (0-4) (P): Apsauga nuo poveikio
PT	Riscos mecânicos	Níveis de eficiência	BG	Механични опасности	Нива на ефективност
	a : Resistência à abrasão (0-4) c : Resistência ao rasgo (0-4) e : Resistência ao corte TDM (A-F)	b : Resistência ao corte por golpes (0-5) d : Resistência à perfuração (0-4) (P) : Proteção contra os impactos		a: Устойчивост на изтъркване (0-4) b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0-5) c: Устойчивост на разкъсване (0-4) d: Устойчивост на пробиване (0-4) (P): Защита от въздействия	
NO	Mekaniske risikoer	Prestasjonsnivå	PL	Zagrożenia mechaniczne	Poziomy odporności
	a: Motstandsevne mot avskraping (0-4) b: Motstandsdyktighet mot kutting med skarpe gjenstander (0-5) c: Motstandsevne mot revner (0-4) d: Motstandsevne mot perforering (0-4) e: Motstandsdyktighet mot snitting TDM (A-F)	(P): Beskyttelse mot slag og trykk		a: Odporność na ścieranie (0-4) c: Odporność na rozdzieranie (0-4) e: Odporność na przecięcie TDM (A-F)	b: Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (0-5) d: Odporność na przebicie (0-4) (P): Ochrona przed uderzeniami
DK	Mekaniske farer	Ydelsesniveauer	RO	Pericole mecanice	Niveluri de performanță
	a: Slidbestandighed (0-4) c: Rivestyrke (0-4) e: Modstandsdygtighed over for snit TDM (A-F)	b: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0-5) d: Modstandsevne over for perforering (0-4) (P): Beskyttelse mod stød og slag		a: Rezistență la abraziune (0-4) c: Rezistență la rupere (0-4) e: Rezistență la tăiere TDM (A-F)	b: Rezistență la tăiere prin retezare (0-5) d: Rezistență la perforare (0-4) (P): Protecție împotriva loviturilor
SE	Mekaniska risker	Skyddsnivåer	SI	Mehanske nevarnost	Raven učinkovitosti
	a: Nötningsmotstånd (0-4) c: Rivhållfasthet (0-4) e: Skärmotstånd, TDM-testet (A-F)	b: Skärmotstånd per klinga (0-5) d: Punkteringsmotstånd (0-4) (P): Skydd mot stötar		a: Odpornost na abrazijo (0-4) c: Zaščita pred trganjem (0-4) e: Odpornost na prerez TDM (A-F)	b: Protiurezna zaščita (0-5) d: Zaščita pred perforacijo (0-4) (P): Zaščita pred udarci
NL	Mechanische gevaren	Prestatieniveau	SK	Mechanické nebezpečnosti	Stupeň ochrany
	a: schuurweerstand (0-4) c: scheurweerstand (0-4) e: Snijweerstand TDM (A-F)	b: Weerstand tegen snijden (0-5) d: perforatieweerstand (0-4) (P): Bescherming tegen stoten		a: Odolnosť voči oderu (0-4) c: Odolnosť voči pretrhnutiu (0-4) e: Odolnosť voči porezaniu podľa TDM (A-F)	b: Odolnosť voči prerezaniu preseknutím (0-5) d: Odolnosť voči prepichnutiu (0-4) (P): Ochrana proti nárazom
FI	Mekaaniset vaarat	Suojaustasot	CZ	Mechanická nebezpečí	Úrovně účinnosti
	a: Hankauskestävyyks (0-4) c: Repäisykestävyyks (0-4) e: Viillonkestävyyks TDM (A-F)	b: Leikkauksenkesto viiltämällä (0-5) d: Pistonkestävyyks (0-4) (P): Iskuja vaimentava suojaus		a: Odolnost proti oděru (0-4) c: Odolnost proti roztržení (0-4) e: Odolnost proti požezání TDM (A-F)	b: Odolnost proti požezání (0-5) d: Odolnost proti proražení (0-4) (P): Ochrana proti nárazům
GR	Μηχανικοί κίνδυνοι	Επίπεδο απόδοσης	UA	Механічні ушкодження	Рівень захисту
	a: Αντοχή στην τριβή (0-4) c: Αντοχή στη διάσχιση (0-4) e: Αντοχή στην κοπή TDM (A-F)	b: Αντίσταση στη διάτρηση με τούρι (0-5) d: Αντοχή στη διάτρηση (0-4) (P): Προστασία από τις κρούσεις		a: Стійкість до стирання (0-4) c: Стійкість до розривів (0-4) e: Стійкість до порізів, динамометр TDM (експлуатаційні рівні A-F).	b: Стійкість до порізів під час різання (0-5) d: Стійкість до проколювання (0-4) (P): захист від ударів
TR	Mekanik tehlikeler	Performans seviyeleri	RU	Защита от механических рисков	Уровни защиты
	a: Aşınma direnci (0-4) c: Yırtılma direnci (0-4) e: Kesilme direnci TDM (A-F)	b: Kesici cisimle kesilme direnci (0-5) d: Delinme direnci (0-4) (P): Darbeden koruma		a: Устойчивость к истиранию (0-4) c: Устойчивость к разрывам (0-4) e: Устойчивость к порезам TDM (A-F)	b: Стойкость к режущим порезам (0-5) d: Устойчивость к проколам (0-4) (P): Защита от ударов

GB	* Tests carried out on new gloves and washed gloves (x washes), if washable.
FR	* Essais réalisés sur gants neufs et sur gants lavés (x lavages) si lavables.
DE	* Tests an neuen und an gewaschenen Handschuhen (x Wäschen), falls waschbar, durchgeführt.
ES	* Pruebas realizadas en guantes nuevos y en guantes lavados (x lavados) si son lavables.
IT	* Test realizzati su guanti nuovi e guanti lavati (x lavaggi), se lavabili.
PT	* Testes realizados em luvas novas e luvas lavadas (x lavagens) se forem laváveis.
NO	* Tester utført på nye hansker og på vaskede hansker (x vasker) hvis vaskbare.
DK	* Forsøg udført på nye handsker og på vaskede handsker (x vask), hvis de kan vaskes.
SE	* Tester utförda på nya och på tvättade handskar (x tvättar), om tvättbara.
NL	* Test uitgevoerd op nieuwe handschoenen en op gewassen handschoenen (x wasbeurten), indien wasbaar.
FI	* Testit suoritetu uusille käsineille ja pestävien käsineiden tapauksessa pestyille käsineille (x pesua).
GR	* Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν σε καινούρια γάντια και σε πλυμένα γάντια (x πλύσεις), εφόσον ήταν πλυνόμενα.
TR	* Yeni eldivenler üzerinde ve yıkanabilen modellerde yıkanmış eldivenler üzerinde (x yıkama) testler gerçekleştirilmiştir.
HU	* Új kesztyűkön és mosható kesztyűk esetén mosott kesztyűkön (x mosás) elvégzett tesztek.
EE	* Uute ja pestud (x pesukorda) kinnastega tehtud katsed.
LV	* Testi veikti jauniem cimdiem un mazgātiem cimdiem (x mazgāšanas reizes), ja tie ir mazgājami.
HR	* Ispitivanja su obavljena na novim rukavicama i na opranim rukavicama (x pranja) ako se mogu prati.
LT	* Vandymai buvo atlikti su naujomis ir skalbtomis pirštinėmis (x skalbimu), jei pirštines galima skalbti.
BG	* Изпитвания, проведени върху нови ръкавици и прани ръкавици (x изпириания), които могат да се перат.
PL	* Testy przeprowadzona na rękawicach nowych oraz rękawicach wybranych (po x praniach) jeżeli nadają się do prania.
RO	* Teste realizate pe mănuși noi și pe mănuși spălate (după x spălări), dacă acestea sunt lavabile.
SI	* Preizkusi, opravljeni na novih in opranih rokavicah (x pranj), če so te pralne.
SK	* Testovanie nových rukavic a praných rukavic (x praní), ak sa môžu prať.
CZ	* Jestliže jsou rukavice pratelné, jsou zkoušky provedeny na nových rukavicích a na praných rukavicích (x praní).
UA	* Випробування нових рукавичок і рукавичок після прання (прання, кількість разів: x), якщо вони придатні для цього.
RU	* Испытания проводились на новых перчатках и, если перчатки можно стирать, на постиранных перчатках (x стирок).

GB	** See specific annex.
FR	** Voir annexe spécifique.
DE	** Siehe Extra-Anhang.
ES	** Ver el anexo específico.
IT	** Vedere l'allegato specifico.
PT	** Consultar anexo específico.
NO	** Se spesifikt vedlegg.
DK	** Se det relevante bilag.
SE	** Se särskild bilaga.
NL	** Zie de specifieke bijlage.
FI	** Katso erityisliittettä.
GR	** Δείτε το ειδικό παράρτημα.
TR	** İlgili eke bakın.
HU	** Lásd a konkrét mellékletet.
EE	** Vt vastavast liisa.
LV	** Skatīt konkrēto pielikumu.
HR	** Pogledati posebni dodatak.
LT	** Žr. specialų priedą.
BG	** Виж конкретно приложение.
PL	** Patrz szczegółowy załącznik.
RO	** A se vedea anexa specifică.
SI	** Glejte poseben dodatek.
SK	** Pozri príslušnú prílohu.
CZ	** Viz konkrétní příloha.
UA	** Див. відповідний додаток.
RU	** См. соответствующее приложение.



GB	Heat and fire	Performance levels	XX XX XX	HU	Hő és tűz elleni védelem	Teljesítmény szintek
	0-4 Burning behaviour (2004) / Limited flame spread (2020)				X : 0-4 Lánggal szembeni viselkedés (2004) / Korlátozott lángterjedés (2020)	
	0-4 Contact heat resistance				X : 0-4 Kontakt hővel szembeni ellenállás	
	0-4 Convective heat resistance				X : 0-4 Konvektív hővel szembeni ellenállás	
	0-4 Radiant heat resistance				X : 0-4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás	
	0-4 Resistance to small drops of molten metal				X : 0-4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás	
	0-4 Resistance to large quantity of molten metal				X : 0-4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás	
FR	Chaleur et feu	Niveaux de performance		EE	Kuumus ja tuli	Toimivustasemed
	X : 0-4 Comportement au feu (2004) / Propagation de flamme limitée (2020)				X : 0-4 Põlemiskäitumine (2004) / Piiratud leegilevik (2020)	
	X : 0-4 Résistance à la chaleur de contact				X : 0-4 Kindlus kontaktkuuma suhtes	
	X : 0-4 Résistance à la chaleur convective				X : 0-4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes	
	X : 0-4 Résistance à la chaleur radiante				X : 0-4 Kindlus soojuskiirguse suhtes	
	X : 0-4 Résistance aux petites projections de métal en fusion				X : 0-4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes	
	X : 0-4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion				X : 0-4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes	
DE	Hitze und Feuer	Leistungsniveaus		LV	Karstums un uguns	Veiktspējas līmeņi
	X : 0-4 Brandverhalten (2004) / Begrenzte Flammenausbreitung (2020)				X : 0-4 Ugunsizturība (2004) / Ierobežota liesmas izplatība (2020)	
	X : 0-4 Schutz vor Kontakthitze				X : 0-4 Noturība pret tiešu siltumu	
	X : 0-4 Schutz vor konvektiver Wärme				X : 0-4 Noturība pret konvektīvo siltumu	
	X : 0-4 Schutz vor Strahlungswärme				X : 0-4 Noturība pret siltuma starojumu	
	X : 0-4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern				X : 0-4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šļakatām	
	X : 0-4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern				X : 0-4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šļakatām	
ES	Calor y fuego	Niveles de prestación		HR	Vrućina i vatra	Razina učinka
	X : 0-4 Comportamiento al fuego (2004) / Propagación limitada de las llamas (2020)				X : 0-4 Otpornost na vatra (2004) / Limited flame spread (2020)	
	X : 0-4 Resistencia al calor de contacto				X : 0-4 Otpornost na kontaktnu toplinu	
	X : 0-4 Resistencia al calor convectivo				X : 0-4 Otpornost na konvekcijsku toplinu	
	X : 0-4 Resistencia al calor radiante				X : 0-4 Otpornost na radijacijsku toplinu	
	X : 0-4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión				X : 0-4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala	
	X : 0-4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión				X : 0-4 Otpornost na veće količine rastaljenog metala	
IT	Calore e fuoco	Livelli di performance		LT	Atsparumas karščiui ir ugniai	Atitikimo lygiai
	X : 0-4 Comportamento al fuoco (2004) / Propagazione limitata della fiamma (2020)				X : 0-4 Degumas (2004) / Ribotas liepsnos plitimas (2020)	
	X : 0-4 Resistenza al calore da contatto				X : 0-4 Atsparumas kontaktiniam karščiui	
	X : 0-4 Resistenza al calore convettivo				X : 0-4 Atsparumas konvekciniam karščiui	
	X : 0-4 Resistenza al calore radiante				X : 0-4 Atsparumas spinduliuojamai šilumai	
	X : 0-4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso				X : 0-4 Atsparumas išlydyto metalo lašams	
	X : 0-4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso				X : 0-4 Atsparumas stambiems išlydyto metalo pūslams	
PT	Calor e fogo	Níveis de eficiência		BG	Топлина и огън	Нива на ефективност
	X : 0-4 Comportamento ao fogo (2004) / Propagação limitada de chamas (2020)				X : 0-4 Поведение в огнена среда (2004)	
	X : 0-4 Resistência ao calor de contacto				Ограничено разпространение на пламя (2020)	
	X : 0-4 Resistência ao calor convectivo				X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт	
	X : 0-4 Resistência ao calor radiante				X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция	
	X : 0-4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido				X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез изльчване	
	X : 0-4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão				X : 0-4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал	
					X : 0-4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал	
NO	Varme og ild	Prestasjonsnivå		PL	Zagrożenia termiczne	Poziomy odporności
	X : 0-4 Reaksjon ved ild (2004) / Begrenset flammespredning (2020)				X : 0-4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem (2004)	
	X : 0-4 Motstandsevne mot varme ved kontakt				Ograniczone rozprzestrzenianie płomienia (2020)	
	X : 0-4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme				X : 0-4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikami	
	X : 0-4 Motstandsevne mot strålevarme				X : 0-4 Odporność na ciepło konwekcyjne	
	X : 0-4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting				X : 0-4 Odporność na promieniowanie ciepłe	
	X : 0-4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting				X : 0-4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu	
					X : 0-4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu	
DK	Varme og ild	Ydelsesniveauer		RO	Căldură și foc	Niveluri de performanță
	X : 0-4 Brandtekniske egenskaber (2004) / Begrænset flammespredning (2020)				X : 0-4 Comportament la foc (2004) / Propagare limitată a flăcării (2020)	
	X : 0-4 Modstandsevne over for kontaktvarme				X : 0-4 Rezistență la căldura de contact	
	X : 0-4 Modstandsevne over for konvektionsvarme				X : 0-4 Rezistență la căldură convectivă	
	X : 0-4 Modstandsevne over for strålingsvarme				X : 0-4 Rezistență la căldură radiantă	
	X : 0-4 Modstandsevne over for mindre flydende metallsprøjt				X : 0-4 Rezistență la proiecții mici de metal în fuziune	
	X : 0-4 Modstandsevne over for større flydende metallsprøjt				X : 0-4 Rezistență la proiecții mari de metal în fuziune	
SE	Värme och eld	Skyddsnivåer		SI	Vročina in ogenj	Raven učinkovitosti
	X : 0-4 Brandegenskaper (2004) / Begränsad flamhastighet (2020)				X : 0-4 Obnašanje pri gorenju (2004) / Omejeno širjenje plamena (2020)	
	X : 0-4 Motstånd mot kontaktvärme				X : 0-4 Odpornost na kontaktno toploto	
	X : 0-4 Motstånd mot konvektionsvärme				X : 0-4 Odpornost na konvekcijsko toploto	
	X : 0-4 Motstånd mot strålningsvärme				X : 0-4 Odpornost na sevalno toploto	
	X : 0-4 Motstånd mot små stänk av smält metall				X : 0-4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine	
	X : 0-4 Motstånd mot stora stänk av smält metall				X : 0-4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine	
NL	Warmte en vuur	Prestatieniveau		SK	Teplota a oheň	Stupne ochrany
	X : 0-4 Brandgedrag (2004) / Beperkte vlamverspreiding (2020)				X : 0-4 Správanie sa v ohni (2004) / Obmedzené šírenie ohňa (2020)	
	X : 0-4 Weerstand tegen contactwarmte				X : 0-4 Odolnosť voči kontaktnému teplu	
	X : 0-4 Weerstand tegen convectiewarmte				X : 0-4 Odolnosť voči konvekčnemu teplu	
	X : 0-4 Weerstand tegen stralingswarmte				X : 0-4 Odolnosť voči sálavému teplu	
	X : 0-4 Weerstand tegen kleine metaalspat				X : 0-4 Odolnosť voči malým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu	
	X : 0-4 Weerstand tegen grote metaalspat				X : 0-4 Odolnosť voči veľkým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu	
FI	Kuuma ja tuli	Suojaustasot		CZ	Teplota a oheň	Úrovně účinnosti
	X : 0-4 Syttvyvys (2004) / Rajoitettu liekin leviäminen (2020)				X : 0-4 Chování v ohni (2004) / Omezené šíření plamene (2020)	
	X : 0-4 Kosketuslämmönkestävyys				X : 0-4 Odolnost proti kontaktnému teplu	
	X : 0-4 Konvektiolämmönkestävyys				X : 0-4 Odolnost proti konvekčnemu teplu	
	X : 0-4 Säteilämmönkestävyys				X : 0-4 Odolnost proti sálavému teplu	
	X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan				X : 0-4 Odolnost proti malým odstříkům roztaveného kovu	
	X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan				X : 0-4 Odolnost proti velkým odstříkům roztaveného kovu	
GR	Θερμότητα και φωτιά κατά και	Επίπεδο απόδοσης		UA	Сзахист від дії підвищених температур або полум'я	Рівень захисту
	X : 0-4 Συμπεριφορά στη φωτιά (2004) / Περιορισμένη εξάπλωση της φλόγας (2020)				X : 0-4 Вогнестійкість (2004) / Обмежене поширення полум'я (2020)	
	X : 0-4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες				X : 0-4 Стійкість до контактного тепла	
	X : 0-4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή				X : 0-4 Стійкість до конвективного тепла	
	X : 0-4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα				X : 0-4 Стійкість до променистого тепла	
	X : 0-4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου				X : 0-4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу	
	X : 0-4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου				X : 0-4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу	
TR	Isi ve alev	Performans seviyeleri		RU	Защита от высоких температур	Уровни защиты
	0-4 Tutuşmaya karşı direnç (2004) / Sınırlı alev yayılması (2020)				X : 0-4 Огнестойкость (2004) / Ограниченное распространение пламени (2020)	
	0-4 Temas ısısi direnci				X : 0-4 Устойчивость к контактному нагреву	
	0-4 Konvektif ısı direnci				X : 0-4 Устойчивость к конвективному теплу	
	0-4 Radyant ısı direnci				X : 0-4 Устойчивость к нагреву за счет излучения	
	0-4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç				X : 0-4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла	
	0-4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç				X : 0-4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла	

GB		Washing conditions			Drying conditions		
Type	Type of washing	T°C	Time in min	Spin speed in rpm	Type of drying	T°C	Time in min
1	Washing in a commercially available washing machine for textiles on the «Synthetics» programme with the use of a commercially available detergent liquid	60	-	400	Warm air drum	60	120
2		40	-	400	Dryer	70	120
3		90	-	400	Warm air drum	60	120
4	Washing conditions as per standard ISO 6330-2012 (as per appendix B [type A])	6M			Type A1 tumble dryer		
5		4M			Type A1 tumble dryer		
6		4M			Ambient air (Method C)		
7	Washing conditions as per standard EN ISO 3175-2 (as per the procedure in table 1)	Delicate					

GB	FR	DE	ES	IT	PT	NO	DK	SE	NL	FI	GR	TR	HU	EE	LV	HR	LT	BG	PL	RO	SI	SK	CZ	UA	RU
Washing conditions	Conditions de lavage	Waschanleitung	Condiciones de lavado	Condizioni di lavaggio	Condições de lavagem	Vaskeanvisninger	Betingelser for vask	Förfaranden för hushållstvätt	Wasvoorwaarden	Pesuhjeet	Συνθήκες πλύσης	Yıkama koşulları	Mosási feltételek	Pesemistingimused	Mazgāšanas nosacījumi	Uvjeti pranja	Skalbimo sąlygos	Условия на пране	Pranie	Condiții de spălare	Pogoji pranja	Podmienky prania	Prací podmínky	Умови прання	Условия стирки
Time in min	Durée en min	Dauer in Minuten	Duración en minutos	Durata in minuti	Duração em min	Varighet i min	Varighed i minutter	Varaktighet i min.	Duur in min	Kesto (minuuttia)	Διάρκεια σε λεπτά	Dakika cinsinden süre	Időtartam (perc)	Kestus minutites	Ilgums minūtēs	Trajanje u min	Trukmė minutėmis	Продължителност в минути	Czas w min	Durata în min	Čas trajanja v min	Trvanie v minútach	Doba trvání v min	Тривалість, хв.	Длительность, мин
Type of washing	Type de lavage	Art des Waschens	Tipo de lavado	Tipo di lavaggio	Tipo de lavagem	Vasking	Type vask	Typ av tvätt	Wastypen	Pesutyypit	Τύπος πλύσης	Yıkama türü	Mosás típusa	Pesemisviis	Mazgāšanas veids	Vrsta pranja	Skalbimo tipas	Вид пране	Sposób prania	Tip de spălare	Način pranja	Spôsob prania	Způsob praní	Тип прання	Тип стирки

GB	Washing in a commercially available washing machine for textiles on the "Synthetics" programme with the use of a commercially available detergent liquid.	GB	Spin speed in rpm
FR	Lavage en Machine à laver les textiles du commerce, programme «Synthétiques» avec utilisation d'une lessive liquide du commerce.	FR	Vitesse d'essorage en tr/min
DE	Maschinenwäsche der gewerblichen Textilien im Programm „Synthetik“ mit Einsatz eines handelsüblichen flüssigen Waschmittels.	DE	Schleuderdrehzahl in U/min
ES	Lavado en lavadora de ropa convencional, en el programa «Sintético» utilizando un detergente líquido normal.	ES	Velocidad de centrifugado en rpm
IT	Lavaggio in lavatrice per tessuti in commercio, programma "Sintetico", con utilizzo di detersivo liquido disponibile in commercio.	IT	Velocità di centrifuga in giri al minuto
PT	Lavagem à máquina de têxteis comerciais, programa "Sintéticos", com a utilização de um detergente líquido disponível no comércio.	PT	Velocidade de centrifugação em rpm
NO	Vaskes i vaskemaskin på programmet "synтетisk" med et flytende vaskemiddel.	NO	Centrifugeringshastighet i omdr./min
DK	Vaskes i en almindelig vaskemaskine, vælg programmet "Synтетisk" og brug et almindeligt flydende vaskemiddel.	DK	Centrifugeringshastighed i omdr/min
SE	Tvätt i hushållstvättmaskin på programmet för syntetmaterial tillsammans med ett vanligt tvättmedel.	SE	Centrifugeringshastighet i varv/min.
NL	In gewone wasmachine op programma "Synthetic", met gewoon wasmiddel.	NL	Centrifugesnelheid in tr/min
FI	Pesu markkinoilla olevalla pyykinpesukoneella, synteettisen pyykin pesuohjelmalla ja markkinoilla olevalla nestemaisella pesuaineella.	FI	Linkousnopeus (krs/min)
GR	Πλύση στο πλυντήριο για υφάσματα του εμπορίου, πρόγραμμα για «Synthetic», με χρήση υγρού απορρυπαντικού του εμπορίου.	GR	Ταχύτητα σטיפμάνσης σε σ.α.λ.
TR	Ticari tekstiller için çamaşır makinesinde ticari sıvı deterjan kullanılarak "Sintetik" programında yıkılır.	TR	Devir/dak cinsinden devir hızı
HU	Mosás kereskedelmi forgalomban kapható textiliák mosására alkalmas mosógépben, "Műszál" programmal, kereskedelmi forgalomban kapható folyékony mosószer felhasználásával.	HU	Centrifugálás fordulatszám (f/p)
EE	Masinpesu tarbeteistili programmiga „Sünteeline“, kasutades kaubanduses leiduvat vedelat pesuvahendit	EE	Tsentrifugiigimiskirus pöörit/min
LV	Mazgāšana tekstilizstrādājumiem paredzētā velas mašīnā, programmā "Sintētika", izmantojot tirdzniecībā pieejamo šķidro mazgāšanas līdzekli.	LV	Centrifugas ātrums apgr/min
HR	Strojno pranje s komercijalno dostupnim tekstilnim predmetima uz primjenu programa „Sintetika“ i uporabu komercijalno dostupnog tekućeg deterdženta.	HR	Brzina centrifugiranja u o/min
LT	Skalbkite buitineje skalbyklėje, pasirinkite programą „Sintetiniai audiniai“, naudokite buitinį skystą skalbiklį.	LT	Gręžimo greitis aps./min.
BG	Пране в перална машина за пране на обикновен текстил — програма за синтетика с ползване на течен перилен препарат.	BG	Скорост на центрофуриране в обороти в минута
PL	Prac w standardowej pralce, program „Synetyki” z użyciem standardowego płynu do prania.	PL	Prędkość wirowania w obr./min
RO	Spălare la mașină pentru textilele din comerț, programul „Sintetice”, cu utilizarea unui detergent lichid din comerț.	RO	Viteza de stoarcere în rot/min
SI	Pranje v pralnem stroju za tekstil, program «sintetika» z uporabo tekočega pralnega praška.	SI	Hitrost ožemanja v obr/min
SK	Pranie v bežnej pralke na programe „synтетika” s použitím bežne dostupného tekutého pracieho prostriedku.	SK	Rychlost odstředování v ot/min
CZ	Praní v pračce na běžné praní textilií, program „Synтетické tkaniny” za použití běžného tekutého pracího prostředku.	CZ	Rychlost odstředování v ot/min
UA	Машинне прання тканин, доступних у продажу, за допомогою програми «Синтетика» з використанням рідкого засобу для прання, доступного у продажу.	UA	Швидкість віджимання, об/хв
RU	Стирка в бытовой стиральной машине, используя бытовое жидкое моющее средство и программу стирки «Синтетика».	RU	Скорость отжимания, об/мин

GB	Washing conditions as per standard ISO 6330-2012 (as per appendix B [type A]).	GB	Washing conditions as per standard EN ISO 3175-2 (as per the procedure in table 1)
FR	Conditions de lavage selon norme ISO 6330-2012 (selon annexe B [type A]).	FR	Conditions de lavage selon norme EN ISO 3175-2 (selon mode opératoire tableau 1)
DE	Waschanleitung nach Norm ISO 6330-2012 (gemäß Anhang B [Typ A]).	DE	Waschanleitung nach Norm EN ISO 3175-2 (gemäß Betriebsmodus in Tabelle 1).
ES	Condiciones de lavado según la norma ISO 6330-2012 (según anexo B [tipo A]).	ES	Condiciones de lavado según la norma EN ISO 3175-2 (según el procedimiento de la tabla 1)
IT	Condizioni di lavaggio secondo la norma ISO 6330-2012 (allegato B [tipo A]).	IT	Condizioni di lavaggio secondo la norma EN ISO 3175-2 (in base alla procedura tabella 1)
PT	Condições de lavagem de acordo com a norma ISO 6330-2012 (de acordo com o anexo B [tipo A]).	PT	Condições de lavagem de acordo com a norma EN ISO 3175-2 (de acordo com o modo operacional da tabela 1)
NO	Vaskeanvisninger i overensstemmelse med standarden ISO 6330-2012 (ifølge bilag B [type A]).	NO	Vaskeanvisninger i overensstemmelse med standard EN ISO 3175-2 (ifølge fremgangsmåte tabell 1)
DK	Betingelser for vask iht. standarden ISO 6330-2012 (iht. bilag B [type A]).	DK	Betingelser for vask iht. standarden EN ISO 3175-2 (iht. fremgangsmåden tabel 1).
SE	Förfaranden för hushållstvätt enligt ISO 6330-2012 (enligt bilaga B [typ A]).	SE	Förfaranden för hushållstvätt enligt EN ISO 3175-2 (enligt förfarande i tabell 1).
NL	Wasvoorwaarden volgens norm ISO 6330-2012 (volgens bijlage B [type A]).	NL	Wasvoorwaarden volgens norm EN ISO 3175-2 (volgens werkwijze tabel 1)
FI	Pesuhjeet standardin ISO 6330-2012 (liitteen B [tyyppi A]) mukaisesti.	FI	Pesuhjeet standardin EN ISO 3175-2 (taulukon 1 käyttötavan) mukaisesti.
GR	Συνθήκες πλύσης σύμφωνα με το πρότυπο ISO 6330-2012 (σύμφωνα με το παράρτημα Β [τύπος Α]).	GR	Συνθήκες πλύσης σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 3175-2 (σύμφωνα με το τρόπο λειτουργίας του πίνακα 1)
TR	ISO 6330-2012 normu (ek B [tip A]) uyarınca yıkama koşulları.	TR	EN ISO 3175-2 normu (tablo 1 çalıřma yöntemı) uyarınca yıkama koşulları.
HU	Mosási feltételek az ISO 6330-2012 szabvány alapján (a B melléklet [A típus] szerint).	HU	Mosási feltételek az EN ISO 3175-2 szabvány alapján (az 1. táblázatban szereplő eljárás szerint).
EE	Pesemistingimused vastavalt standardile ISO 6330-2012 (lisa B [tüüp A] kohaselt).	EE	Pesemistingimused vastavalt standardile ISO 3175-2 (tabeli 1 kasutusjuhendi kohaselt).
LV	Mazgāšanas nosacījumi saskaņā ar ISO 6330-2012 standartu (saskaņā ar B pielikumu [A tips]).	LV	Mazgāšanas nosacījumi saskaņā ar EN ISO 3175-2 standartu (saskaņā ar procedūru 1.tabulā).
HR	Uvjeti pranja u skladu s normom ISO 6330-2012 (prema prilogu B [vrsta A]).	HR	Uvjeti pranja u skladu s normom EN ISO 3175-2 (prema načinu rada iz tablice 1)
LT	Skalbimo sąlygos pagal standartą ISO 6330-2012 (remiantis B priedu [A tipas]).	LT	Skalbimo sąlygos pagal standartą ISO 3175-2 (1 lentelėje nurodyta procedūra).
BG	Условия на пране съгласно стандарт ISO 6330-2012 (според Анекс В [тип А]).	BG	Условия на пране съгласно стандарт EN ISO 3175-2 (според оперативния режим, таблица 1)
PL	Prac zgodnie z normą ISO 6330-2012 (załącznik B [typ A]).	PL	Prac zgodnie z normą EN ISO 3175-2 (według procedury opisanej w tabeli 1).
RO	Condiții de spălare conform standardului ISO 6330-2012 (conform anexei B [tipul A]).	RO	Condiții de spălare conform standardului EN ISO 3175-2 (conform modului de operare din tabelul 1)
SI	Pogoji pranja po standardu ISO 6330-2012 (v skladu s prilogu B [tip A]).	SI	Pogoji pranja po standardu EN ISO 3175-2 (v skladu s postopkom iz tabele 1)
SK	Podmienky prania podľa normy ISO 6330-2012 (podľa prílohy B [typ A]).	SK	Podmienky prania podľa normy EN ISO 3175-2 (podľa postupu v tabuľke 1).
CZ	Prací podmínky podle normy ISO 6330-2012 (podle přílohy B [typ A]).	CZ	Prací podmínky podle normy EN ISO 3175-2 (podle postupu v tabulce 1).
UA	Умови прання згідно зі стандартом ISO 6330-2012 (відповідно до додатку В, [тип А]).	UA	Умови прання згідно зі стандартом EN ISO 3175-2 (відповідно до порядку виконання, наведеному в таблиці 1)
RU	Условия стирки в соответствии со стандартом ISO 6330-2012 (согласно приложению В [тип А]).	RU	Условия стирки в соответствии со стандартом ISO 3175-2 (согласно рабочему режиму, таблица 1)

GB	Drying conditions	Type of drying	Warm air drum	Dryer	GB	Type A1 tumble dryer	Ambient air (Method C)	Delicate
FR	Conditions de séchage	Type de séchage	Tambour à air chaud	Etuve	FR	Séchoir à tambour de type A1	Air ambiant (Méthode C)	Sensible
DE	Trocknungsanleitung	Art der Trocknung	Heißlufttrommel	Ofen	DE	Trommeltrockner des Typs A1	Umgebungsluft (Methode C)	Empfindlich
ES	Condiciones de secado	Tipo de secado	Tambor con aire caliente	Horno	ES	Secadora de tambor tipo A1	Aire ambiente (Método C)	Delicado
IT	Condizioni di asciugatura	Tipo di asciugatura	Tamburo ad aria calda	Essiccatore	IT	Essiccatore a tamburo tipo A1	Aria ambiente (Metodo C)	Delicato
PT	Condições de secagem	Tipo de secagem	Secador de ar quente	Estufa	PT	Secador de tambor do tipo A1	Air ambiente (Método C)	Frágil
NO	Tørkeanvisninger	Tørring	Tørketrommel med varmluft	Tørkeskap	NO	Tørketrommel type A1	Lufttørring (metode C)	Ømfintlig
DK	Betingelser for tørring	Type tørring	Tumbler med varm luft	Varmeskab	DK	Tørretumbler type A1	Omgivende luft (metode C)	Følsom
SE	Förfaranden för torkning	Typ av torkning	Varmluftstorktumling	Torkskåp	SE	Torktumlare av typ A1	Lufttorkning (metod C)	Känslig
NL	Droogvoorwaarden	Droogtype	Droogtrommel met warme lucht	Droogkast	NL	Droogtrommel type A1	Aan de lucht (methode C)	Teer
FI	Kuivausohjeet	Kuivaustyypit	Kuivausrumpu	Kuivauskaappi	FI	Tyyppiin A1 kuivausrumpu	Kuivaus huoneenlämmössä (menetelmä C)	Arka
GR	Συνθήκες στεγνώματος	Τύπος στεγνώματος	Στέγνωμα στον κάδο με θερμό αέρα	Κλιβάνος	GR	Στεγνώτήριο με κάδο τύπου Α1	Αέρας περιβάλλοντος (Μέθοδος C)	Για ευαίσθητα βέρματα
TR	Kurutma koşulları	Kurutma türü	Sıcak havalı tambur	Etüv	TR	A1 tipi tamburlu kurutucu	Ortam sıcaklığı (C Yöntemi)	Hassas
HU	Száritási feltételek	Száritás típusa	Dobszáritóban meleg levegővel	Száritókamra	HU	A1 típusú dobszáritó	Környezeti levegő (C módszer)	Érzékeny
EE	Kuivamistingimused	Kuivatuse tüüp	Kuuma õhu trummel	Kuivatusahi	EE	Kuivatamine trumliga tüüp A1	Välisõhk (C-meetod)	Tundlik
LV	Zāvēšanas nosacījumi	Zāvēšanas veids	Karstā gaisa cilindrs	Zāvēšanas skapis	LV	A1 tipa cilindra zāvētājs	Apkārtais gais (Metode C)	Jūtīgs
HR	Uvjeti sušenja	Vrsta sušenja	Bubanj s vrućim zrakom	Komora za sušenje	HR	Sušilica s bušnjem vrste A1	Na zraku (način rada C)	Osetljiv
LT	Džiovinimo sąlygos	Džiovinimo tipas	Būgninė džiovyklė	Džiovinimo kamera	LT	A1 tipo būgninė džiovyklė	Ore (C būdas)	Jautriai odai
BG	Условия на сушене	Вид сушене	Барабан с горещ въздух	Стерилизираща машина	BG	Сушилня с барабан от тип А1	Околен въздух (метод C)	Деликатно
PL	Suszenie	Sposób suszenia	Suszarka bębnowa na ciepłe powietrze	Suszarnia	PL	Suszarka bębnowa typu A1	Na wolnym powietrzu (Metoda C)	Delikatne
RO	Condiții de uscarea	Tip de uscarea	Tambur cu aer cald	Etuvă	RO	Uscător cu tambur de tip A1	Aer ambiant (Metoda C)	Delicat
SI	Pogoji sušenja	Način sušenja	Boben z vroćim zrakom	Sušilnik	SI	Sušilnik z bobnom tipa A1	Okolijski zrak (metoda C)	Obočutljivo
SK	Podmienky sušenja	Spôsob sušenja	Bubnová sušička s teplým vzduchom	Sušiareň	SK	Bubnová sušička typ A1	Izbovā teplota (metoda C)	Jemné
CZ	Podmínky sušení	Způsob sušení	Teplovzdušná bubnová sušička	Sušárna	CZ	Bubnová sušička typu A1	Pokořová teplota (metoda C)	Jemné
UA	Умови сушіння	Тип сушіння	Сушильна камера	Сушильна камера	UA	Сушіння в барабані типу А1	Відкрите повітря (спосіб C)	Деликатна
RU	Условия сушки	Тип сушки	Барабан с теплым воздухом	Сушильный шкаф	RU	Барабанная сушилка типа А1	Окружающий воздух (метод C)	Восприимчивый к воздействию



**GB / MECHANICAL RANGE FIELD OF APPLICATION**

• Gloves with a textile, knitted, synthetic knitted, or leather support designed for heavy-duty work or for precision work and/or thermal protection • The CE marking on these products means that they meet the requirements of EU Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength. Gloves meet the requirements (innocuousness, comfort, robustness and protection against the risks claimed) of the PPE regulation 2016/425 and the PPE regulation (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended. The CE marking was issued for this PPE by CTC notified body 0075. The UKCA marking was issued for this PPE by SATRA technology centre Ltd (AB0321) • Due to their design, the gloves are not intended to protect the wrist and, similarly, gloves that are partially coated or lined are not intended to protect the back of the hand (Tests carried out on the palm). • For 500/525/526 gloves, chemical resistance was assessed under laboratory conditions using samples taken from the palm only. It may be different if used in a mixture. The K product permeation level (40% sodium hydroxide, CASE No. 1310-73-2n) is 6 (> 480 min) according to EN ISO 347-1: 2016 • Natural or blended latex gloves: avoid contact with oils and petroleum, aromatic or chlorinated solvents • Nitrile or synthetic material gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products • Protection against impacts (P) concerns the metacarpal reinforcement, the back of the thumb and the strengthened areas of the palm; it does not apply to the fingers • For Category III gloves: protection against fatal or irreversible risks, Module C2, followed by CTC-NB 0075.

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

• It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation • Store the gloves in their original packaging away from light, heat and electrical installations. The integrity of the gloves shall be checked before use (presence of holes, cracks, tears, etc.) and discard any gloves with defects before use • Nitrile or latex coated gloves are not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiazoles • For gloves with elasticated wrists: not recommended for use by those sensitive to natural latex proteins • The design performances are not significantly affected by ageing if the gloves are stored in the appropriate conditions (humidity, temperature, cleanliness, ventilation, lighting) • For natural or blended latex coated gloves: not recommended for use by those sensitive to natural latex and thiuram • Gloves contaminated with oil or grease should be wiped with a dry cloth before removing them • Gloves should not be worn near machines where there is a risk of them becoming caught. However, the Ultrane 527 was designed to tear in the fingertip area in case of entanglement, thereby reducing the risk of hand injury should the glove be caught in a moving machine. The gloves must be thrown away and replaced when the fingertip is torn • Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2 • Do not put the gloves in direct contact with a flame. The thermal performance level only applies to the coated part of the glove • Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on • Caution: improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels • The person wearing the electrostatic dissipative protective gloves must be suitably connected to the ground, for example by wearing appropriate footwear. The electrostatic dissipative protective gloves must not be removed from their packaging, opened, adjusted or removed in flammable or explosive atmospheres, or when handling flammable or explosive substances. The electrostatic properties of the protective gloves may be adversely affected by ageing, wear, contamination and degradation. They may not be suitable for use in oxygen-enriched flammable atmospheres which require further assessment • For washable gloves: see the summary table for information about the recommended number of cycles to maintain the performance levels and the specific washing and drying instructions for the gloves • Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them • For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONAL Technical Customer Support • Information leaflet, CCE certificate or EU Declaration of Conformity can be downloaded from www.mapa-pro.co.uk

MAPA SPONTEX UK Ltd

Berkeley Business Park Wainwright Road

Worcester WR4 9ZS



T: (44) 1 905 450300 - F: (44) 1 905 450350 - DG 1 905 450360

www.mapa-pro.co.uk**FR / GAMME MECANIQUE DOMAINE D'UTILISATION**

• Gants à support textile ou tricot ou tricot synthétique ou cuir, destinés à la manutention pour les travaux lourds ou pour les travaux de précision et/ou à la protection thermique • L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par le règlement UE 2016/425 relatifs aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité • De par leur conception, les gants ne sont pas prévus pour la protection du poignet, de même les gants partiellement enduits ou doublés ne sont pas prévus pour protéger le dos de la main (Tests effectués dans la paume) • Pour les gants 500/525/526, la résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire à partir d'échantillons prélevés uniquement au niveau de la paume. Elle peut être différente si elle est utilisée dans un mélange. Le niveau de perméation au produit K (sodium hydroxyde à 40% N° CAS 1310-73-2n) est de 6 (> 480 min) selon EN ISO 347-1 : 2016 • Gants en latex naturel ou latex mixé : éviter le contact avec les huiles, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés • Gants en nitrile ou matériau de synthèse : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés • La protection contre les impacts (P) concerne le renfort métacarpien, le dos du pouce et les zones de renfort de la paume ; elle ne s'applique pas aux doigts • Pour les gants de catégories III : protection contre les risques mortels ou irréversibles, Module C2, suivi par CTC-NB 0075.

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

• Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation • Conserver les gants dans leur emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et des installations électriques • Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et/ou aux thiazoles pour les gants enduits de nitrile ou de latex • Pour les gants présentant un fil élastique au poignet : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel • Les performances de conception ne peuvent être affectées de manière significative par le vieillissement lorsque les gants sont stockés dans des conditions appropriées (humidité, température, propreté, ventilation, éclairage) • Pour les gants enduits de latex naturel ou latex mixé : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel et au thiuram • Essuyer les gants souillés d'huile ou de graisse avec un chiffon sec avant de les retirer • Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de machines comportant des risques de happement. Cependant, l'Ultrane 527 a été conçu pour se déchirer au niveau du bout des doigts en cas de happement, ce qui réduit le risque de blessure à la main si le gant est entraîné par un outil rotatif. Les gants doivent être jetés et remplacés lorsque le bout du doigt est déchiré • Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2 • Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme. Le niveau de performance thermique ne s'applique que pour la partie enduite du gant • Porter les gants sur des mains propres et sèches • Attention : un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance • La personne portant les gants de protection à dissipation électrostatique doit être reliée à la terre de manière appropriée, par exemple grâce au port de chaussures adaptées. Les gants de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être sortis de leur emballage, ni être ouverts, ajustés ou retirés dans des atmosphères inflammables ou explosives, ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Les propriétés électrostatiques des gants de protection peuvent être modifiées de manière préjudiciable par le vieillissement, le porter, une contamination et une dégradation ; elles peuvent ne pas être suffisantes pour des atmosphères inflammables enrichies en oxygène pour lesquelles des évaluations supplémentaires sont nécessaires • Pour les gants lavables : se reporter au tableau récapitulatif pour connaître le nombre de cycles pour lesquels les performances sont conservées ainsi que le détail des conditions de lavage et de séchage des gants • Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son bon état avant réutilisation • Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adressez à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONAL • Notice d'information, certificats CCE ou déclaration de conformité UE à télécharger sur www.mapa-pro.fr

Mapa Spontex

Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves

F - 92705 COLOMBES Cedex

T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.fr**EN 16350 : 2014**

GB	Protection against electrostatic dissipation EN 16350: 2014 Packaging for test: Duration ≥ 48 h / Temperature 23°C / 25% relative humidity Required vertical resistance: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Maximum recorded Rv / Palm / Back / Cuff
FR	Protection aux dissipations électrostatiques EN 16350 : 2014 Conditionnement pour test : Durée ≥ 48 h / température 23°C / 25% humidité relative Résistance verticale exigée : Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Rv maximales enregistrées / Paume / Dos / Manchette
DE	Schutz vor elektrostatischen Entladungen EN 16350: 2014 Testbedingungen: Dauer ≥ 48 h / Temperatur 23°C / 25% relative Luftfeuchtigkeit Verlangter Widerstand in vertikaler Richtung: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Rv maximal eingetragenen / Handteller / Handrücken / Manschette
ES	Protección con disipación de cargas electrostáticas EN 16350: 2014 Acondicionamiento para prueba: Duración ≥ 48 h / Temperatura 23 °C 25 % de humedad relativa / Resistencia vertical exigida: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω RV máximas registradas / Palma / Dorso / Puño
IT	Protezione a dissipazione elettrostatica EN 16350: 2014 Condizioni per il test: Durata ≥ 48 h / temperatura 23°C / 25% umidità relativa Resistenza verticale richiesta: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Rv massime registrate / Palmo / Dorso / Polso
PT	Proteção contra descargas eletrostáticas EN 16350: 2014 Condições de teste: Duração ≥ 48 h / temperatura 23 °C / humidade relativa a 25% Resistência vertical exigida: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Rv máxima registada / Palma / Costas / Punho
NO	Beskyttelse mot elektrostatisk spredning – standarden EN 16350: 2014 Ytelseskrav ved uttesting: varighet ≥ 48 t /temperatur 23 °C / 25 % relativ fuktighet påkrevd vertikal motstand (Rv): Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω maksimal Rv som er registrert / håndflate / håndbak / mansjett
DK	Beskyttelse mod elektrostatiske udladninger EN 16350: 2014 Testbetingelser: Varighed ≥ 48 timer / temperatur 23°C / 25% relativ luftfugtighed Påkrevet gennemgangsmodstand: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Maks. registrerede Rv / Håndflade / Hånddryg / Manchet
SE	Skydd mot elektrostatisk dissipation EN 16350 : 2014 Testvillkor: Tid ≥ 48 h / temperatur 23°C / 25% relativ fuktighet Vertikal resistens som krävs: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Max registrerade Rv / Handflata / Rygg / Handled
NL	Bescherming tegen elektrostatische risico's EN 16350: 2014 Testvoorwaarden: Duur ≥ 48 u /Luchttemperatuur 23°C / Relatieve vochtigheid 25% Vereiste volumeweerstand: Vw < 1,0 × 10 ⁸ Ω Maximaal geregistreerde vw / Handpalm / Handrug / Manchet
FI	Stuojakäsineiden sähköstaattiset ominaisuudet EN 16350: 2014 Testausmenetelmä: Kesto≥48 h/Ympäristön lämpötila 23 °C/Suhteellinen ilmankosteus 25 % Vaadittu vastus pystysuunnassa: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Saadut Rv–enimmäisarvot / Kämmenpuoli / Kämmenselkä / Ranneke
GR	Προστασία από ηλεκτροστατική εκφόρτιση EN 16350: 2014 Συνθήκες δοκιμής: Διάρκεια≥ 48 ώρες / Θερμοκρασία 23°C / Σχετική υγρασία 25% Απαιτούμενη αντίσταση διέλευσης: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Μέγιστες καταχωρημένες Rv / Παλάμη / Ράχη / Μανσέτα
TR	Elektrostatik yayılıma karşı koruma EN 16350: 2014 Test için koşullar: Süre ≥ 48 s /sıcaklık 23°C / %25 nispi nem Gereken dikey direnc: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Kaydedilen azami Rv / Avuç içi / Sirt / Manşet
HU	Védelem az elektrosztatikus feltöltődés ellen, EN 16350: 2014 Tesztfeltétel: ≥ 48 óra időtartam / 23 °C hőmérséklet / 25% relatív páratartalom Élvtartó átméleti ellenállás (Rv): Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Maximális mért Rv / Tenyér / Kézfej / Csuklóörész
EE	Kaitsekinnaste elektrostaatilis emaldused EN 16350: 2014 Katses tingimused: Kestus ≥ 48 h /Temperatuur 23 °C /Suhteline õhuniiskus 25 % Vajalik vertikaalne takistus:Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Maksimaalsed registreeritud Rv–väärtused / Peopesa / Käesalg / Käesalg
LV	Aizsardzība pret elektrostatisko izkliedi EN 16350: 2014 Kondicionēšanas pārbaude: Ilgums ≥ 48 h /temperatūra 23°C /25% relatīvais mitrums Nepieciešamā vertikālā pretestība: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Reģistrēti maksimālie Rv / Delna / Virspuse / Manšete
HR	Zaštita od elektrostatičkih izboja EN 16350: 2014 Uvjeti testiranja: Trajanje ≥ 48 h / Temperatura 23 °C / 25 % relativna vlažnost Potrebni okomiti otpor: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Maksimalno zabilježeni Rv / Dlan / Leda / Orukavlje
LT	Apsaugojimas pirštiniš nuo elektrostatinių pavojų EN 16350: 2014 Bandomasis pakavimas: Trukmė ≥ 48 h / temperatūra 23 °C / 25 % santykinė drėgmė Reikalingas vertikalus pasipriešinimas: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Didžiausias užfiksuotas Rv / Delnas / Nugarėlė / Rankogaliai
BG	Защита срещу разсейване на електростатични заради EN 16350: 2014 Условия за изпитване: Продължителност ≥ 48 h / температура 23° C / 25% относителна влажност / Необходимо е вертикално съпротивление: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Зарисано максимално Rv / Частта за дланта / Задна част на дланта / Маншет
PL	Rozpraszanie ładunków elektrostatycznych PN-EN 16350: 2014 Warunki w czasie testu: Czas trwania ≥ 48 h/temperatura 23°C/25% wilgotności względnej Wymagana rezystancja pionowa:Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Rv maksymalne zarejestrowane / Wnętrze dłoni / Grzbiet / Mankiet
RO	Protecție împotriva disipărilor electrostatice EN 16350: 2014 Condiții pentru testare: Durată ≥ 48 h / temperatură 23°C / 25% umiditate relativă Rezistență verticală necesară: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Rv maxime înregistrate / Palmă / Spate / Manșetă
SI	Zaščita pred elektrostatično razelektrivijo EN 16350: 2014 Embalaza za preizkus: Trajanje ≥ 48 h / temperatura 23 °C / 25 % relativna vlažnost Potreben navpični upor: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Maksimalen registriran Rv / Dlan / Hrbet / Manšeta
SK	Ochrana pred rozptylenými elektrostatickými nábojmi EN 16350: 2014 Testovacie podmienky: Doba trvania ≥ 48 h / teplota 23 °C / 25 % relativná vlhkosť Požadovaná vertikálna odolnosť: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Rv maximálne uložené / Dlaň / Hrbat / Manžeta
CZ	Ochranné elektrostatické disipativní rukavice EN 16350: 2014 Zkušební podmínky: Doba trvání ≥ 48 h / teplota 23 °C / relativní vlhkosť 25 % Požadovaný vertikální odpor: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Maximální zaznamenané Rv / Dlaň / Hřbet / Manžeta
UA	Захист від електростатичного розповсюдження EN 16350: 2014 Умови для випробування: Тривалість ≥ 48 год/Температура 23°C/Відносна вологість 25% Необхідний вертикальний опір: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ом Зареєстровані максимальні Rv / Долоня / Тильний бік долоні / Манжета
RU	Защита от статического электричества EN 16350: 2014 Условия испытаний: Продолжительность ≥ 48 ч / Температура 23°C Относительная влажность 25% / Вертикальное сопротивление: Rv < 1,0 × 10 ⁸ Ω Максимальные зарегистрированные значения Rv / Ладонь / Тильная сторона / Манжета

DE / ARBEITSSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH

• Handschuhe aus textilem Trägermaterial oder Strickmaterial oder synthetischem Strickmaterial oder Leder für die Handhabung bei schweren Arbeiten oder Präzisionsarbeiten und/oder für thermischen Schutz • Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte weist darauf hin, dass sie die Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 an eine zertifizierte Schutzausrüstung hinsichtlich Schutz, Komfort und Belastbarkeit erfüllen • Aufgrund ihrer Konzeption sind die Handschuhe nicht für den Schutz des Handgelenks vorgesehen • Außerdem sind teilbeschichtete oder gefütterte Handschuhe nicht für den Schutz des Handrücken vorgesehen (in der Handfläche ausgeführte Tests) • Die Chemikalienbeständigkeit der Handschuhe 500/525/526 wurde unter Laborbedingungen an Proben geprüft, die ausschließlich aus der Handfläche entnommen wurden. Sie kann bei der Verwendung mit einer Mischung anders sein. Die Leistungsstufe gegen Permeation entspricht bei Produkt K (Natriumhydroxid 40 %, CAS-Nr. 1310-73-2n) der Stufe 6 (> 480 min) gemäß EN ISO 347-1: 2016 • Handschuhe aus Naturlatex oder Latexgemisch: Kontakt mit Öl, ölhaltigen, aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden • Handschuhe aus Nitril oder einem Synthetikmaterial: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden • Der Schutz gegen Stoßwirkungen (P) betrifft die Mittelhandverstärkung, die Rückseite des Daumens und die Verstärkungsbereiche der Handfläche. Er gilt aber nicht für die Finger • Für Handschuhe der Kategorie III: Schutz vor tödlichen oder irreversiblen Risiken, Modul C2, gefolgt von CTC-NB 0075.

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

• Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE“-Prüfbedingungen abweichen können • Handschuhe originalverpackt und geschützt vor direktem Sonnenlicht und weit entfernt von Wärmequellen und elektrischen Anlagen lagern • Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und Thiazole sollten mit Nitril oder Latex beschichtete Handschuhe nicht tragen • Handschuhe mit Gummiband am Handgelenk: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex sollten diese Handschuhe nicht tragen • Die Produkteigenschaften werden durch Produktalterung nicht beeinträchtigt, sofern das Produkt unter angemessenen Bedingungen gelagert wird (in Bezug auf Feuchtigkeit, Temperatur, Sauberkeit, Belüftung und Licht) • Handschuhe mit Beschichtung aus Naturlatex oder Latexgemisch: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex und Thiram sollten diese Handschuhe nicht tragen • Mit Öl oder Fett verschmutzte Handschuhe vor dem Ausziehen mit einem trockenen Tuch abwischen • Die Handschuhe dürfen nicht in der Nähe von Maschinen verwendet werden, bei denen ein Risiko besteht, erfasst zu werden. Der Ultrane 527 wurde jedoch so konzipiert, dass er im Bereich der Fingerspitze abreißt, wenn er sich verfangt. Dadurch wird die Gefahr von Handverletzungen verringert, wenn der Handschuh in einer sich bewegend Maschine hängenbleibt. Die Handschuhe müssen weggeworfen und ersetzt werden, wenn die Fingerspitze eingerissen ist • Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100°C, bei Niveau 2 bis 250°C konzipiert • Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden. Die Angaben zum Wärmeverhalten beziehen sich nur auf den beschichteten Teil des Handschuhs • Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe überstreift werden • **Achtung:** die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhs verändern • Eine Person, die Handschuhe zur Ableitung von elektrostatischer Entladung trägt, muss sich in geeigneter Weise erden, beispielsweise durch das Tragen von entsprechendem Schuhwerk. Die Schutzhandschuhe für elektrostatische Entladungen dürfen in brand- oder explosionsgefährdeter Umgebung oder beim Umgang mit entzündlichen oder explosiven Substanzen weder aus der Verpackung genommen, noch geöffnet oder an- oder ausgezogen werden. Die elektrostatischen Eigenschaften der Schutzhandschuhe können sich durch Alterung, Tragen, Verschmutzung oder Beschädigung nachteilig verändern; sie sind möglicherweise nicht ausreichend für entzündliche, sauerstoffangereicherte Umgebungen, für die zusätzliche Prüfungen erforderlich sind • **Washbare Handschuhe:** Die Anzahl Zyklen, bei denen die Leistungen aufrechterhalten bleiben und Einzelheiten zum Waschen und Trocknen der Handschuhe sind der zusammenfassenden Tabelle zu entnehmen • Das Innere des Handschuhs trocknen lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen • Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieber oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONAL • Eine Informationsbroschüre sowie die CCE-Zertifizierung oder die EU-Konformitätserklärung können über den Link www.mapa-pro.de heruntergeladen werden.



MAPA GmbH
Industriestraße 21-25 D - 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 - F: +49 (0)4281 73 169
www.mapa-pro.de

ES / GAMA MECÁNICA ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

• Guantes con soporte textil o tejido o tejido sintético o piel, destinados a la manutención para los trabajos pesados o para los trabajos de precisión y/o a la protección térmica • El marcado CE de estos productos significa que cumplen con los requisitos de la regulación de la UE 2016/425 para equipos de protección personal en cuanto a protección, comodidad y resistencia • Debido a su diseño, los guantes no están previstos para proteger la muñeca, asimismo los guantes parcialmente revestidos o reforzados no están previstos para proteger el dorso de la mano (Pruebas realizadas en la palma) • En el caso de los guantes 500/525/526, la resistencia química se ha evaluado en condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas exclusivamente de la palma. Esta resistencia puede ser diferente si se utiliza en una mezcla. El nivel de permeación al producto K (hidróxido de sodio al 40 % N.º CAS 1310-73-2n) es de 6 (> 480 min) según la norma EN ISO 347-1: 2016 • Guantes de látex natural o látex mixto: evitar el contacto con aceites, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados • Guantes de nitrilo o material sintético: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados • La protección contra impactos (P) se refiere al refuerzo metacarpal, el dorso del pulgar y las zonas de refuerzo de la palma; no se aplica a los dedos • Para los guantes de categoría III: protección contra riesgos mortales o irreversibles, módulo C2, seguido de CTC-NB 0075.

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

• Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación • Conservar los guantes en su embalaje protegidos de la luz, el calor y las instalaciones eléctricas • Se desaconseja el uso a personas alérgicas a ditiocarbamatos y/o a tiazoles para los guantes recubiertos de nitrilo o látex • Para los guantes con un elástico en la muñeca: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural • El rendimiento del diseño no puede verse afectado de manera significativa por el envejecimiento si se almacenan los guantes en las condiciones apropiadas (humedad, temperatura, limpieza, ventilación, iluminación) • Para los guantes recubiertos de látex natural o látex mixto: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural y al tiamuro • Limpiar los guantes manchados de aceite o de grasa con un trapo seco antes de quitárselos • Los guantes no deben utilizarse cerca de máquinas que presenten un riesgo de enganche. No obstante, el Ultrane 527 se diseñó para desgarrarse por la zona de la punta de los dedos en caso de atrapamiento, de forma que se reduce el riesgo de lesiones en la mano si el guante es atrapado por una máquina en movimiento. Si la punta de los dedos se desgarran, los guantes deben desecharse y sustituirse • Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2 • No poner los guantes en contacto directo con fuego. El nivel de prestaciones térmicas es aplicable a la parte recubierta del guante • Poner los guantes en manos limpias y secas • **Cuidado:** la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación • La persona que lleve guantes de protección con disipación de cargas electrostáticas deberá contar con una puesta a tierra adecuada, por ejemplo, llevando zapatos especiales. Los guantes de protección con disipación de cargas electrostáticas no deben sacarse de su embalaje ni abrirse, ajustarse ni retirarse en atmósferas inflamables o explosivas, o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las propiedades electrostáticas de los guantes de protección pueden resultar modificadas de manera perjudicial por el envejecimiento, el uso, la contaminación y la degradación del producto. Asimismo, pueden no ser suficientes para atmósferas inflamables enriquecidas de oxígeno, para las que se requieren evaluaciones adicionales • Para los guantes lavables: consulte la tabla de información para el número de ciclos para los cuales se conservan los niveles de prestación así como el detalle de las condiciones de lavado y de secado de los guantes • Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo • Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONAL • Hoja de información y certificación CCE o Declaración de Conformidad de la UE pueden descargarse en www.mapa-pro.es



Mapa Spontex Ibérica S.A.U.
Llacuna, 161 - Planta 3ª, Módulo D - 08018 BARCELONA
T: (34) 932 924 949 - F: (34) 932 924 950
www.mapa-pro.es

IT / GAMMA MECCANICA CAMPO DI UTILIZZO

• Guanti in supporto tessile, in cotone, in tessuti sintetici o in pelle, destinati alla movimentazione nell'ambito di lavori pesanti, lavori di precisione e/o alla protezione termica • La marcatura CE su questi prodotti fa sì che soddisfino i requisiti del regolamento UE 2016/425 sull'equipaggiamento di protezione personale in materia di sicurezza, comfort e resistenza • A causa delle caratteristiche di progettazione, i guanti non sono previsti per la protezione del polso, così come i guanti parzialmente ricoperti o foderati non sono previsti per la protezione del dorso della mano (Test effettuati sul palmo) • Per i guanti 500/525/526, la resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio con campioni prelevati soltanto a livello del palmo. Tale valore può risultare diverso in caso di utilizzo in una miscela. Il livello di permeazione del prodotto K (idrossido di sodio al 40% n. CAS 1310-73-2n) è pari a 6 (> 480 min.) secondo EN ISO 347-1: 2016 • Guanti in lattice naturale o lattice misto: evitare il contatto con oli, solventi del petrolio, aromatici e clorati • Guanti in nitrile o materiale di sintesi: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati • La protezione contro il taglio da impatto (P) interessa il rinforzo del metacarpo, il dorso del pollice e le zone di rinforzo del palmo; non si applica alle dita • Per guanti di Categoria III: protezione da rischi fatali o irreversibili, Modulo C2, seguita da CTC-NB 0075.

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

• Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura • Conservare i guanti nella confezione originale al riparo dalla luce, dal calore e dagli impianti elettrici • **Uso sconsigliato** ai soggetti sensibili ai ditiocarbammati e/o ai tiazoli per i guanti ricoperti di nitrile o di lattice • Per i guanti che presentano un filo elastico a livello del polso: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale • Per i guanti ricoperti di lattice naturale o lattice misto: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale e al tiamuro • L'obsolescenza non influisce in modo significativo sulle prestazioni di progetto se sono conservati in condizioni adeguate (umidità, temperatura, pulizia, ventilazione, illuminazione) • Pulire i guanti contaminati con olio o grasso con un panno asciutto prima di toglierli • I guanti non devono essere utilizzati nei pressi di macchine che comportino rischi d'inceppamento. Tuttavia, per ridurre il pericolo di lesioni alle mani, l'Ultrane 527 è stato progettato per lacerarsi nella zona della punta del dito nel caso in cui il guanto resti impigliato in una parte in movimento della macchina. Nel caso si strappino sulla punta del dito, i guanti devono essere gettati e sostituiti • I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2 • Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma. Il livello di prestazioni termiche si applica unicamente alla parte rivestita del guanto • Indossare i guanti su mani pulite e asciutte • **Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione • Chi indossa i guanti di protezione a dissipazione elettrostatica deve essere collegato a terra in modo appropriato, per esempio indossando calzature adeguate. I guanti di protezione a dissipazione elettrostatica non devono essere estratti dall'imballaggio, né aperti, aggiustati o tolti in atmosfere infiammabili o esplosive o mentre si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. Le proprietà elettrostatiche dei guanti di protezione possono essere pregiudicate da obsolescenza, utilizzo, contaminazione e degrado; possono però non essere sufficienti per atmosfere infiammabili ricche di ossigeno, per le quali sono necessarie valutazioni supplementari • Per i guanti lavabili: consultare la tabella riassuntiva per verificare il numero di cicli per i quali sono conservate le prestazioni, nonché il dettaglio delle condizioni di lavaggio e di asciugatura dei guanti • Lasciare asciugare l'interno del guanto e verificarne il buono stato prima di riutilizzarlo • Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONAL • La scheda informativa e la certificazione CCE o la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal sito www.mapa-pro.it



MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.
Via San Giovanni Bosco, 24
20010 POGGIANO M.SE (MI)
Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174
www.mapa-pro.it

PT / GAMA MECÁNICA DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO

• Luvas com suporte têxtil ou tricotado ou tricotado sintético ou couro, destinadas à manutenção para trabalhos pesados ou trabalhos de precisão e/ou à proteção térmica • A marcação CE nestes produtos significa que eles cumprem os requisitos da Regulamento 2016/425 da UE sobre equipamentos de proteção individual relativos à proteção, conforto e resistência • Devido à sua concepção, as luvas não foram previstas para proteger os pulsos e as luvas parcialmente revestidas ou forradas não foram previstas para proteger as costas das mãos (Testes efetuados na palma) • Para as luvas 500/525/526, a resistência química foi avaliada em condições laboratoriais a partir de amostras recolhidas apenas ao nível da palma. Pode ser diferente se utilizada de outra forma combinada. O nível de permeação ao produto K (hidróxido de sódio a 40% N.º CAS 1310-73-2n) é de 6 (> 480 min) de acordo com a norma EN ISO 347-1: 2016 • Luvas em látex natural ou látex misturado: evite o contacto com óleos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados • Luvas em nitrilo ou material sintético: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados • A proteção contra os impactos (P) abrange o reforço metacarpal, as costas do polegar e as zonas de reforço da palma; não se aplica aos dedos • Para luvas da Categoria III: proteção contra riscos fatais ou irreversíveis, Módulo C2, seguido de CTC-NB 0075.

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

• Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação • Mantenha as luvas na sua embalagem ao abrigo da luz, calor e instalações elétricas • Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos ditiocarbamatos e/ou tiazóis para as luvas revestidas com nitrilo ou látex • Para as luvas com um elástico no pulso: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural • O desempenho original não pode ser significativamente afetado pelo envelhecimento desde que sejam armazenadas nas condições adequadas (humidade, temperatura, limpeza, ventilação, iluminação) • Para as luvas revestidas com látex natural ou látex misturado: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural e ao thiuram • Limpe as luvas que entraram em contacto com óleo ou massa lubrificante com um pano seco antes de as retirar • As luvas não devem ser utilizadas perto de máquinas que apresentem riscos de aderência. Contudo, a Ultrane 527 foi concebida para se rasgar na área das pontas dos dedos em caso de prensão, reduzindo assim o risco de lesões nas mãos se a luva ficar presa numa máquina em movimento. As luvas devem ser eliminadas e substituídas quando as pontas dos dedos se rasgarem • As luvas de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100°C para um nível 1 e 250°C para um nível 2 • Não coloque as luvas em cont-acto direto com uma chama. O nível de desempenho térmico aplica-se apenas a parte revestida da luva • Utilize as luvas com as mãos limpas e secas • **Atenção:** uma limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência • A pessoa que está a usar as luvas de proteção contra descargas eletrostáticas deve estar ligada à terra de forma adequada, por exemplo, ao usar calçado apropriado. As luvas de proteção contra descargas eletrostáticas não podem ser retiradas da embalagem, nem abertas, ajustadas ou retiradas numa atmosfera inflamável ou explosiva ou durante a manipulação de substâncias inflamáveis ou explosivas. As propriedades eletrostáticas das luvas de proteção podem ser adversamente afetadas pelo envelhecimento, uso, contaminação ou degradação; podem não ser suficientes para atmosferas inflamáveis enriquecidas com oxigênio, onde são necessárias avaliações adicionais • Para as luvas laváveis: consulte a tabela recapitulativa para saber o número de ciclos para os quais é mantida a eficiência, bem como o detalhe das condições de lavagem e secagem das luvas • Deixe secar o interior da luva e verifique o seu bom estado antes de voltar a utilizá-la • Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONAL • A ficha de informação e a certificação CCE ou a Declaração de Conformidade da UE podem ser baixados em www.mapa-pro.es



Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 - F: (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.es

• Hansker i stoff, strikking, syntetisk strikking eller skinn, beregnet til håndtering ved hardt arbeid, presisjonsarbeid og/eller til beskyttelse mot varme • CE-markeringen på disse produktene betyr at de møter kravene fra eller EU-regulering 2016/425 for Personlig Beskyttelsesutstyr, relatert til beskyttelse, komfort og styrke • På grunn av sin utforming er hanskene ikke beregnet til beskyttelse av händleddet, og likedan er hanskene som er delvis belagt eller doble ikke beregnet til beskyttelse av händryggen (Tester utført i händflaten) • For hanskene 500/525/526 har den kjemiske motstandskraften blitt evaluert under laboratorieforhold fra stoffprøver som er tatt utelukkende fra händflaten. Den kan være anderledes dersom den brukes i en blanding. Gjennomtrengningsnivået for K-produkt (natriumhydroksid 40 % CAS-nr. 1310-73-2n) er på 6 (> 480 min) i overensstemmelse med EN ISO 347-1 : 2016 • Hansker i naturlig latex eller kombinert lateks: unngå kontakt med oljer, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler • Hansker i nitril eller syntetisk materiale: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter • Beskyttelse mot slag/trykk (P) gjelder mellomhåndsförsterkning, tommelvingen og områdene med försterkning på händflaten; det gjelder ikke fingrene • For hansker, kategori 3: beskyttelse mot dødelige og ugjendrivelige risiki, Modul C2, fulgt av CTC-NB 0075.

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

• Det anbefales å prøve hanskene på forhänd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) när det gjelder temperatur, avskraping og slitasje • Oppbevar hanskene i emballasje beskyttet mot sollys, varme og elektriske installasjoner • Bruk av hansker belagt med nitril eller lateks frarådes for personer som er følsomme overfor diatiokarbamat og/eller tiazol. • For hanskene som har et elastisk bänd på händleddet: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig latex • Designytelsen vil ikke påvirkes i vesentlig grad av aldring när de oppbevares under egnede forhold (fuktighet, temperatur, renhet, lufting, belysning) • For hansker som er belagt med naturlig lateks eller kombinert lateks: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig latex og tiuram • Tørk av hansker som er skittet til med olje eller smöring, med en turr klud för du tar dem av • Hanskene må ikke brukes i nærheten av maskiner hvor det er risiko for sammenfiltring. Ultrane 527 er designet för å rives ved fingertuppene hvis den blir sittende fast, noe som reduserer risikoen för häandskade hvis hansken blir fanget i en bevegelig maskin. Hanskene skal kastes og erstattes av nye när fingertuppen blir revet • Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opp til 100°C ved nivå 1 og 250°C ved nivå 2 • Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme. Det termiske ytelsesnivået gjelder bare den belagte delen av hansken • Bruk hanskene på rene og tørre hender • NB: rengöring og bruk av hanskene som ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået • Personen som bærer hansker för beskyttelse mot elektrostatiske spredning, må være jordet på korrekt måte, for eksempel ved å bruke riktige sko. Beskyttelseshansker mot elektrostatiske spredning skal ikke tas ut av forpakningen de ligger i, åpnes, justeres eller tas av i en brennbar eller eksplosjonsfarlig atmosfære, eller när brennbare eller eksplosjonsfarlige substanser händteres. Beskyttelseshanskenes elektrostatiske egenskaper kan endres og förringes over tid på grunn av aldring, at de er brukt, forurenset eller nedbrutt; i slike tilfeller vil ikke hanskene kunne gi tilstrekkelig beskyttelse i brennbare atmosfærer beriket med oksygen. Da vil man måtte vurdere ekstratiltak • For hansker som kan vaskes: det henvises til oversiktstabellen för å se i hvor mange sykluser prestasjonene blir bevart så vel som detaljer informasjon om betingelsene för vasking og torking av hanskene • La innsiden av hansken tørke, og kontroller at den er i god stand för du bruker den på nytt • For mer informasjon om prestasjonene, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONAL teknisk kundeservice • Informasjonsarket og CEE-sertifisering eller EU-konformitetserklärningen kan lastes ned fra www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

DK / UDVALG TIL MEKANIK ANVENDELSOMRÅDE

• Hansker i tekstil eller syntetisk strik eller skind til håndtering af tungt arbejde eller præcisionsarbejde og/eller til termisk beskyttelse • CE-mærkning på disse produkter betyder, at de opfylder kravene EU-forordning 2016/425 for Personligt Beskyttelsesudstyr vedrørende beskyttelse, komfort og styrke • Hanskerne er udførelsesmæssigt ikke beregnet til beskyttelse af händled, og de delvis belagte eller forede handsker er ikke beregnet til at beskytte händryggen (Test foretaget i händfladen) • Vedrørende handskerne 500/525/526 er den kemiske modstandsevne blevet evalueret på laboratorium ved hjælp af prøver, som udelukkende er taget fra händfladen. Den kan være anderledes, hvis handsken bruges i en blanding. Gennemtrængningsniveauet over for produkt K (natriumhydroxyd ved 40 % CAS Nr. 1310-73-2n) er 6 (> 480 min) iht. EN ISO 347-1 : 2016 • Hansker i naturlig latex eller latexblanding: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler • Hansker i nitril eller syntetisk materiale: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter • Beskyttelse mod stød og slag (P) vedrører försterkelse af metakarper, tommelfingerens ryg og händfladen; den vedrører ikke fingrene • For handsker i Kategori III: Beskyttelse mod livsfarlige eller uundgäaelige risici, Modul C2, fulgt af CTC-NB 0075.

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

• Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typetestingen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning • Opbevar handskerne i emballagen beskyttet mod lys, varme og elektriske installationer • Anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for diatiokarbamat og/eller tiazol ved handsker belagt med nitril eller latex. • For handsker med elastisk ved händleddet: anvendelse frarådes personer, der følsomme over for proteinerne i den naturlige latex • Den tilsigtede ydeevne påvirkes ikke nævneværdigt ved ældning, når produkterne opbevares under passende forhold (hvad angår luftfugtighed, temperatur, renlighed, udluftning og belysning) • For handsker belagt med naturlig latex eller latexblanding: anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex og for thiuram • Handsker, som er tilsudsmedt med olie eller fedt, skal tørres af med en turr klud, før de tages af. • Handskerne må ikke bruges i nærheden af maskiner, hvor de kan risikere at blive snappet. Ultrane 527 er dog designet sådan, at fingerspidsens rives af i tilfælde af sammenfiltring. Det nedsætter risikoen för beskadigelse af händerne, hvis handsken skulle blive fanget i en maskine i bevægelse. Handskerne skal bortskaffes og udfikses, når fingerspidsen er flænsat • Handsker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100°C for niveau 1 og 250°C for niveau 2 • Undgå, at handskerne kommer i direkte kontakt med åben ild. Det termiske ydeevne gælder kun för den overtrukne del af handsken. • Bær handskerne på rene og tørre händter • OBS: en ikke anbefalet rengöring eller anvendelse af handskerne kan påvirke deres ydeevne • Personer, som bærer handsker med beskyttelse mod elektrostatiske udladninger, skal have egned jordforbindelse, f.eks. ved at bære egned fodtøj. Beskyttelseshandsker mod elektrostatiske udladninger må ikke tages ud af deres emballage, eller åbnes, tages på eller ud i brandfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering af brandfarlige eller eksplosive stoffer. Beskyttelseshandskernes elektrostatiske egenskaber kan ændre sig negativt, hvis de er för gamle eller er kontamineret eller slidte. De er muligvis ikke egnede til brandfarlige atmosfærer beriget med ilt, hvor yderligere evaluering er nødvendig • For vaskbare handsker: se oversigtstabel för information om antal cyklusser, hvor ydeevnen bevares, samt nærmere oplysninger om betingelser för vask og töring af handskerne • Lad handskerne tørre indvendigt og tjek, at de er i god stand, för de bruges igen • For yderligere oplysninger om handskernes ydeevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk kundeservice hos MAPA PROFESSIONAL • Oplysningskema og CEE-certificering eller EU-overensstemmelseserklärning kan hentes fra www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

• Handskar med underlag av textil, stickat naturligt eller syntetmaterial eller konstläder, avsedda för tunga arbeten eller för precisionsarbeten och/eller för värmskydd • CE märkningen på dessa produkter betyder att de uppfyller kraven enligt eller EU Regulation 2016/425 för personlig skyddsutrustning beträffande skydd, komfort och styrka • Handskarna är genom sin utformning inte avsedda att skydda händleden; partiellt doppade eller belagda handskar är heller inte avsedda att skydda händryggen (Test utförda i händflatan) • För handskarna 500/525/526 har den kemiska resistensen bedömts i laboratorium baserat på stickprover som har tagits enbart i händflatan. Den kan skilja sig om den används i en blanding. Permeationsnivån för produkt K (40 % natriumhydroxid CAS-nr 1310-73-2n) är 6 (> 480 min.) enligt EN ISO 347-1: 2016 • Handskar av naturgummi eller naturgummiblandning: undvik kontakt med oljer, petroleumbaserade, aromatiska och klorerade lösningsmedel • Handskar av nitril eller syntetmaterial: undvik kontakt med ketoner och organiska kväveföreningar • Skyddet mot stöt (P) gäller förstärkningarna för mellanhanden, tummens oavsända och de förstärkte områdena i händflatan men omfattar inte fingrarna • För handsker i Kategori III: Beskyttelse mod livsfarlige eller uundgäaelige risici, Modul C2, fulgt af CTC-NB 0075.

ANVISNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

• Vi rekommenderar att du testat handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållandena för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, mötning och förslitning • Förvara handskarna i sin originalförpackning skyddade för ljus och värme • Nitril- eller latexhandskar bör ej användas av personer som är känsliga för diatiokarbamat och/eller tiazol • Handskar med elastisk tråd runt händlederna: bör ej användas av personer som är känsliga för proteinerne i naturgummi • Utformningens prestanda påverkas inte väsentligt vid åldrande om handskarna förvaras under lämpliga förhållanden (fuktighet, temperatur, renhet, ventilation, belysning) • Handskar impregnerade med naturgummi eller naturgummiblandning: bör ej användas av personer som är känsliga för naturgummiproteiner eller tiuram • Torka av oljiga eller feta handskar med en torr trasa innan du tar av dem • Handskarna ska inte användas i närheten av maskiner som medför risk för att fastna. Ultrane 527 utformades emellertid för att gå sönder i fingertopparna vid händelse av att de fastnar i något. Detta minskar därmed risken för häandskada ifall handsken skulle fastna i en startad maskin. Handskarna måste kastas och ersättas när fingertoppen är slitet • Värmskyddshandskar är gjorda för kortvarig kontakt med heta delar upp till 100°C för nivå 1 och 250°C för nivå 2 • Låt ej handskarna komma i direkt kontakt med en eldsläga. Den termiska prestandanivån gäller endast handskens kontakt med • Händerna ska vara rena och torra när du tar på dig handskarna • OBS! Om du rengör eller använder handskarna på fel sätt kan det påverka deras skyddsföråga • Den som bär elektrostatiske dissipativa skyddshandskar måste vara ordentligt jordad, till exempel genom att använda lämpliga skor. De elektrostatiske dissipativa skyddshandskarna får inte tas ur förpackningen, eller öppnas, justeras eller tas av i brandfarliga eller explosiva atmosfärer eller vid hantering av brandfarliga eller explosiva ämnen. De elektrostatiske egenskaperna hos skyddshandskar kan påverkas negativt av åldrande, slitage, kontaminering och nedbrytning. De kanske inte är tillräckliga för brandfarliga syreberikade atmosfärer för vilka ytterligare bedömningar krävs • För tvättbara handskar: i sammanfatningstabellen anges hur många cykler handskarna tål innan deras egenskaper försämras, liksom anvisningar för tvätt och torkning av handskarna • Låt innsidan av handskarna torka och kontrollera att de är i gott skick innan du använder dem på nytt • Mer information om handskarnas hållbarhet, kemiska beständighet och användning får du om du vänder dig till din återförsäljare eller kundtjänst för tekniska frågor hos MAPA PROFESSIONAL • Informationsblad samt CEE- certifiering eller EU-deklaration finns på www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

NL / ASSORTIMENT MECHANICA TOEPASSINGSGEBIED

• Handschoenen met onderlag van textiel of tricot of synthetisch tricot of leder, en bedoeld voor gebruik bij zware werken of precisiewerken en/of voor thermische bescherming • De CE-mærking op deze producten houdt in dat deze voldoen aan de vereisten van de Europese Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen inzake bescherming, comfort en sterkte • De handschoenen zijn niet bedoeld voor het beschermen van de handpalm en ook handschoenen met gedeeltelijke bovenlaag of met voering zijn niet bedoeld om de rug van de hand te beschermen (Testen uitgevoerd in de handpalm) • Voor handschoenen 500/525/526 is de chemische bestendigheid geëvalueerd in laboratoriumomstandigheden op basis van stalen die uitsluitend van de handpalm zijn genomen. Deze waarde kan afwijken als de handschoen in een mengsel wordt gebruikt. De mate van permeatie bij product K (natriumhydroxyde van 40% nr. CAS 1310-73-2n) is 6 (> 480 min) volgens EN ISO 347-1: 2016 • Handschoenen van natuurlijke latex of gemengde latex: contact met oliën, petrochemische oplosmiddelen, aromatische oplosmiddelen, chloor voorkomen • Handschoenen van nitril of synthetisch materiaal: contact met ketonen en organische stikstofproducten voorkomen • De bescherming tegen stoten (B) betreft de versteviging van de middelhand, de rug van de duim en versteviging in de handpalm; niet van toepassing op de vingers • Voor categorie III handschoenen: bescherming tegen dodelijke of onomkeerbare risico's, module C2, gevold door CTC-NB 0075.

INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

• Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typeproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie • Handschoenen in de verpakking en op een koel, donkere plek en uit de buurt van elektrische apparaten bewaren • Handschoenen met bovenlaag van nitril of latex: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor diatiokarbamat en/of tiazol • Handschoenen met een elastische band aan de pols: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex • De prestaties kunnen niet ingrijpend worden beïnvloed door veroudering wanneer de handschoenen onder de juiste omstandigheden worden bewaard (luchtvochtigheid, temperatuur, schone staat, ventilatie, verlichting) • Handschoenen met bovenlaag van natuurlijke latex of gemengde latex: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex • Met olie of smeer bevulde handschoenen eerst met een droge doek schoonvegen en daarna uittrekken • De handschoenen mogen niet in de buurt van machines worden gebruikt waarbij het gevaar bestaat gegrepen te worden door de machine. De Ultrane 527 is ontworpen om in de vingertopzone te scheuren bij verstriking, waardoor het risico op handletsel wordt verkleind wanneer de handschoen in een bewegende machine wordt gegrepen. De handschoenen moeten worden weggegooid en vervangen wanneer de vingertop gescheurd is. • De thermisch beschermende handschoenen zijn bedoeld voor kortstondig contact met voorwerpen met een temperatuur tot 100°C (handschoenen van beschermingsniveau 1) of tot 250°C (handschoenen met beschermingsniveau 2) • De handschoenen niet blootstellen aan direct contact met een vlam. Het thermisch prestatieniveau is alleen van toepassing op het gecoatete deel van de handschoen • Handschoenen dragen op schone en droge handen • Let op: door een niet-aanbevolen reiniging en gebruik van de handschoenen kan het prestatieniveau negatief worden beïnvloed • De persoon die de beschermende handschoenen voor elektrostatische risico's draagt moet op juiste wijze met de aarde zijn verbonden, bijvoorbeeld door geschikte beschermende laarzen. De beschermende handschoenen voor elektrostatische risico's mogen niet uit hun verpakking worden gehaald, noch worden geopend, aangepast of verwijderd in een brandbare of explosieve omgeving, of tijdens de hantering van brandbare of explosieve stoffen. De elektrostatische eigenschappen van de beschermende handschoenen kunnen door veroudering, gebruik, besmetting of beschadiging op nadelige wijze aan verandering onderhevig zijn. Dit kan betekenen dat ze niet meer voldoende beschermen tegen brandbare, zuurstofrijke omgevingen en dat ze opnieuw moeten worden beoordeeld • Wasbare handschoenen: raadpleeg de tabel om het aantal wascycli waartegen de handschoenen bestand zijn en de was- en drooginstructies voor de handschoenen te kennen • De binnenkant van de handschoenen laten drogen en controleren u ze opnieuw gebruikt • Voor meer informatie over de prestaties en het gebruik van de handschoenen kunt u contact opnemen met uw distributeur of met de technische klantendienst van MAPA PROFESSIONAL • Het informatieblad en het CEE-certificaat of de EU-conformiteitsverklaring kunnen worden gedownload van www.mapa-pro.nl



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.nl

• Tekstiilist või kootud või sünteilisest nahast kindad, mis on mõeldud rasketes töödeks või täppistödeks ja/või kuumuse eest kaitsmiseks • Nendel toodetel olev CE-märgistus tähendab, et tooted vastavad EL-i eeskirja 2016/425 isikukaitsesevahendite kaitse-, mugavus- ja tugevusnõuetele • Disaini osana ei ole kindad nähtud ette randmete kaitsemiseks, samuti nagu osaliselt kaetud või vooderdatud kindad ei ole mõeldud käesela kaitsemiseks (Peopesalt tehtud testid) • Kinnaste 500/525/526 keemilist vastupidavust on hinnatud laboritingimustes ainult peopesalt võetud proovide põhjal. Keemiline vastupidavus võib segus kasutamisel erineda. Standardi EN ISO 347-1: 2016 kohaselt on toote K (40% naatriumhüdroksiid, CASi nr 1310-73-2n) läbitungimistase 6 (> 480 min) • Looduslikust lateksist või lateksisegust kindad Väitakse kokkupuudet glüde, nafta baasil lahustite, aromaatselt ja klooritud lahustitega • Nitriilist või sünteilisest kindad Väitakse kokkupuudet keemiliste ja lämmastikühenditega • Kaitse mõjude (P) eest puudub metakarpalset, põidla tagaosa ja peopesa piirkondade tugevdamist; see ei laiene sõrmedele • III kategooria kinnaste jaoks: kaitse surmavate või pöördumatute ohtude eest, Moodul C2, millele järgneb CTC-NB 0075.

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

• Kindaid soovitatakse elnevalt katsetada, reaalsed kasutustingimused võivad erineda CE-tüüpkatsete tingimustest (eelkõige mehhaanilised ja/või keemilised tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest • Hoida kindaid nende pakendis valgest, soojusest ja elektriseadmetest eemal • Nitriili või lateksiga kaetud kindaid ei soovitata kasutada isikutele, kes on tundlikud ditiokarbamaatide ja/või triasoolide suhtes • Kinnaste korral, millel on randme juures elastikkniit Ei soovitata kasutada isikutele, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide suhtes • Kui kindaid hoistatakse sobilikes tingimustes (niiskustase, temperatuur, puhtus, piisav ventilatsioon, valgus), ei tohiks nende toimivus märkimisväärselt muutuda • Loodusliku lateksi või lateksiseguga kaetud kinnaste korral Ei soovitata kasutada isikutele, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide ja tiuraami suhtes • Pühkige õli või rasvaga määrdunud kindaid enne nende eemaldamist kuiva lapiga • Kindaid ei tohi kasutada selliste masinate lähedal, mille puhul esineb tõmbamine risk. Kuid Ultrane 527 on loodud nii, et takerdumisel see rebeneks sõrmeotsa piirkonnas, vähendades nii käevigastuste ohtu, kui kinnas peaks jääma liikuva masina vahele. Sõrmeotsa rebenemisel tuleb kindad ära visata ja uutega asendada • Kuumuskindlad kindad on mõeldud piiratud aja jooksul kuumade osadega kokkupuutumiseks, 1 taseme korral temperatuuril kuni 100°C ja 2 taseme korral kuni 250°C • Arge laske kinnastel otse tulega kokku puutuda. Termilise kaitse tase kehtib ainult kinda kaetud osale • Kandke kindaid puhaštel ja kuivadel kätel • **Tähelepanu:** kinnaste puhaštamine ja mittesoovitatud kasutamine võivad toimivustaseid muuta • Elektrostaatiliste omadustega kaitsekindaid kandev isik peab olema korralikult maadatud, näiteks kandma selleks otstarbekas sobivaid kingi. Elektrostaatiliste omadustega kaitsekindaid ei tohi pakendist välja võtta, avada, reguleerida ega käest võtta tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas ega tuleohtlike ainetega käitlemisel. Kinnaste vananemine, kulumine, saastumine ja lagunemine võivad kaitsekindaste elektrostaatilisi omadusi kahjustada. Elektrostaatilised omadused ei pruugi olla piisavad keskkonnas, kus esineb hapnikuga rikastatud, tuleohtlike õhusegusid, mille puhul tuleb läbi viia täiendav hindamine • Pestavate kinnaste korral Vaadake koondtabelist, mitme tsükli jooksul toimivus säilib, vaadake kinnaste pesemise ja kuivatamise tingimuste kirjeldust • Laske kinda sisemusel ära kuivada ning veenduge enne taaskasutust nende heas seisukorras • Toimivuse, keemilise vastupidavuse ja kinnaste kasutamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja või MAPA PROFESSIONAL tehnilise klienditeeninduse poole • Teabelehe ja CCE-sertifikaadi või ELi vastuvõetavate deklaratsioonide saab alati laadida veebilehel www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

• Ръкавици с подплата от текстил, трико, синтетично трико или кожа, предназначени за работа при тежки условия или за прецизни операции и/или за термозащита • Маркировката "CE" върху тези продукти е знак за съответствие с изискванията на Регламент (CE) 2016/425 за Личните предпазни средства по отношение на безопасност, удобство и здравина • От гледна точка на конструкцията си ръкавиците не са предназначени за предпазване на китката, аналогично частично подсилителите или подплатените ръкавици не са предназначени за предпазване на опакото на ръката (Изпитвания, извършени в частта за дланта) • За ръкавиците 500/525/526 химическата устойчивост е оценена в лабораторни условия чрез проби, взети единствено от областта на дланите. Тя може да е различна, ако се използва в смес. Нивото на проникване за продукта K (40% натриев хидроксид N° CAS 1310-73-2n) е 6 (> 480 мин) съгласно EN ISO 347-1 : 2016 • Ръкавици от естествен или смесен латекс: избягвайте контакт с масла, разтворители на основата на петрол, на ароматни въглеродороди и съдържащи хлор • Ръкавици от нитрил или синтетичен материал: избягвайте контакт с кетони и органични продукти, съдържащи азот • Защитата от въздействия (P) засяга усилването при метакарпалните кости, задната част на палеца и усилителни зони на дланта; тя не се отнася до пръстите • За ръкавици от категория III: защита срещу фатални или необратими рискове, модул C2, последван от CTC-NB 0075.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

• Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типовите „CE“ изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъкването и влащаването на състоянието • Съхранявайте ръкавиците в опаковката им, далеч от светлина, топлина и електрически инсталации • Не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествените латекс • Когато са съхранявани при подходящи условия (влажност, температура, чистота, вентилация, осветление), експлоатационните им характеристики не могат да се повлияят значително от старенето • За подсилителите ръкавици от естествен или смесен латекс: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествените латекс и към тиурам • Избършете ръкавиците, изцапани с масло или грес, със сух парцал, преди да свалите • Ръкавиците не трябва да се използват в близост до машини, създаващи рискове от захващане. Ръкавиците Ultrane 527 са проектирани така, че частта при върховете на пръстите да се откъсне в случай на прищипване, като така се намалява рискът от нараняване на ръката, ако ръкавицата бъде захваната от движещата се машина. След откъсване на горната част ръкавиците трябва да се изхвърлят и заменят с нови • Ръкавиците за термозащита са предвидени за контакт с ограничена продължителност с предмети, нагорещени до 100°C за ниво 1 и до 250°C за ниво 2 • Не поставяйте ръкавиците в директен контакт с пламък. Нивото на експлоатационни показатели за термична защита се отнася само за частта на ръкавицата с покритие • Поставяйте ръкавиците върху чисти и сухи ръце • **Внимание:** почистването и използването на ръкавиците по начин, който не се препоръчва, може да промени нивата им на ефективност • Лицето, което носи защитни ръкавици за разсейване на електростатични заряди, трябва да бъде правилно заземено, например чрез носенето на подходящи обувки. Защитните ръкавици за разсейване на електростатични заряди не трябва да се валят от опаковките им, нито да се отварят, регулират или отстраняват във възпламеними или експлозивни атмосферни или при работа с възпламеними или експлозивни вещества. Електростатичните свойства на защитните ръкавици могат да бъдат неблагоприятно повлияни от старене, изсушване, замърсяване и разграждане; те може да не са достатъчни за обогатени на кислород възпламеними атмосферни, за които са необходими допълнителни оценки • За ръкавиците, които могат да се перат: направете справка в обобщената таблица, за да се осведомите за броя цикли, при който ефективността се запазва, както и за подробностите, свързани с условията за пране и сушене на ръкавиците. • Оставете върховете на ръкавиците да изсъхне и проверете доброто ѝ състояние преди повторното използване • За повече информация относно ефективността, устойчивостта на химикали и използването на ръкавиците се обрънете към вашия дистрибутор или към службата за оказване на техническа помощ на клиентите на MAPA PROFESSIONAL • Информационният лист и сертификатът CCE или декларацията за съответствие на ЕС могат да бъдат изтеглени от www.mapa-pro.com



Mapa Spontex – Défense Ouest
420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

LV / MEHĀNISKĀIS DIAPAZONS LIETOJUMA JOMA

• Cimdi ir tekstila vai trikotāžas vai sintētiskās trikotāžas vai ādas pamatni paredzēti celšanai, veicot smagos darbus, vai darbiem ar precizitāti un/vai termiskajai aizsardzībai • CE marķējums uz šiem produktiem nozīmē, ka tie atbilst vai Regulā (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem noteiktajām prasībām attiecībā uz drošību, komfortu un izturību • Pēc savas koncepcijas cimdi nav paredzēti plaukstas aizsardzībai, un arī cimdi ar daļēju pārklājumu vai oderējumu nav paredzēti rokas virspuses aizsardzībai (Plaukstas daļā veiktie testi) • Cimdium 500/525/526 ķīmiskā izturība tika novērtēta laboratorijas apstākļos no paraugiem, kas ņemti tikai no plaukstas daļas. Tas var būt atšķirīgs, ja to lieto mājstijumā. Produkta K (40% nātrija hidroksīda CAS Nr. 1310-73-2n) caurlaidības līmenis ir 6 (> 480 min) saskaņā ar EN ISO 347-1: 2016 • Cimdi no dabīga lateksa vai jaukta lateksa: izvairīties no saskāres ar eļļām, naftas, aromātskajiem un hlorā šķīdinātājiem • Cimdi no nitrila vai sintēzes materiāla: izvairīties no saskāres ar ketoniem un produktiem, kas satur slāpekļa savienojumu • Aizsardzība pret triecieniem (P) nozīmē metakarpālo pastiprinājumu iekšējā iekšpusē un plaukstas pastiprinājuma zonās; tā neattiecas uz pirkstu daļu • III kategorijas cimdium: aizsardzība pret nāvējošu vai neatgriezenisku risku, C2 modulis, kam seko CTC-NB 0075.

NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU

• Leticams cimdium veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «Kx» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko) • Cimdi jāglabā iepakojumā, jāsaugā no gaismas, karstuma un elektriskajām ierīcēm • Cimdium, kas pārklāti ar nitrilu vai lateksu, nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret ditiokarbamātiem un/vai tiiazoliem • Cimdi ar elastīgu diegu plaukstas daļā: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem • Dizaina efektivitāti novecošanās līdā mērā neietekmē, ja vien produkts tiek uzglabāts piemērotos apstākļos (mitrums, temperatūra, trieba, ventilācija, apgaismojums) • Cimdium ar dabīgā lateksa vai jaukta lateksa pārklājumu: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem un tiurāmu • Ja cimdi notraipīti ar eļļu vai citām smērvielām, tad pirms novilkšanas noslaukiet cimdium ar sausu lupatīņu • Cimdium nedrīkst lietot, strādājot ar iekārtām, kuru kustīgajās daļās cimdi var iekerties. Taču Ultrane 527 ir veidoti tā, lai ieraušanas gadījumā tiem atplīstu pirkstgali zona, tādējādi samazinot iespēju gūt roku traumas, ja cimdies iekertes kustīgā mehānismā. Ja cimdi ir saplēsti, tie ir jāizmet un to vietā jāizmanto jauni • Termiskās aizsardzības cimdi ir paredzēti ierobežotam saskāres laikam ar karstām daļām. 1.līmenim līdz 100°C un 2.līmenim līdz 250°C • Nepakļaut cimdium tiešā saskārē ar liesmu. Karstumizturības līmenis attiecas tikai uz cimdā daļu ar pārklājumu • Cimdi jāuzvelk uz tīrām un sausām rokām • **Uzmanību!** Nepareiza cimdium lietošana un mazgāšana var izraisīt cimdium lietošanas īpašību izmaiņas • Personai, kura valkā elektrostātiskos izkļēdējošos aizsargcimdium, jābūt pareizi iezemētai, piemēram, valkājot piemērotus apavus. Aizsargcimdium ar elektrostātiskos izkļēdētājiem izņem no to iesaiņojuma, kā arī atvērt, pielāgot vai vrolikt uzliesmojošu vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar viegli uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Aizsargcimdium elektrostātiskās īpašības var nelabvēlīgi ietekmēt novecošana, nodilums, piesārņojums un degradācija, tās var būt nepietiekamas viegli uzliesmojošas ar skābekli bagātinātās atmosfērās, par kurām nepieciešami papildu novērtējumi • Mazgājamiem cimdium: lai noskaidrotu, pēc cik mazgāšanas cikliem saglabājas cimdium lietošanas īpašības, kā arī detalizētu informāciju par to mazgāšanas un žāvēšanas kārtību, skatīt kopsavilkuma tabulā • Ļaujiet izžūt cimdium iekšpusē un pirms nākamās lietošanas pārbaudiet, vai cimdi ir labā stāvoklī • Lai vairāk uzzinātu par cimdium lietošanas īpašībām, ķīmisko noturību un izmantošanu, vērsieties pie savas izplatītāja vai MAPA PROFESSIONAL Klientu tehniskās palīdzības dienestā • Instrukciju un EKK vai ES sertifikātus var lejupielādēt www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

PL / GAMA MECHANICZNA ZAKRES UŻYTKOWANIA

• Rękawice na wkładzie tekstylnym, dzianinie, dzianinie syntetycznej lub skórce, przeznaczone do ciężkich prac manipulacyjnych lub prac precyzyjnych i/lub do ochrony termicznej • Znak CE na tych produktach oznacza, że spełniają one wymogi rozporządzenia UE 2016/425, dotyczące sprzętu ochronnego, odnoszące się do ochrony, wygody użytkownika i wytrzymałości • Ze względu na swoją budowę, rękawice nie chronią nadgarstka, nie są również przeznaczone, pomimo częściowego powłoczenie lub wkładu, do ochrony wierzchu dłoni (Testy wykonane po chwytny stronie) • W przypadku rękawic 500/525/526, odporność na czynniki chemiczne została oceniona w warunkach laboratoryjnych, na podstawie próbek pobranych wyłącznie z wewnętrznej strony rękawicy. Odporność może być inna w przypadku używania w mieszanec. Poziom odporność na przenikanie produktu K (wodorotlenek sodu 40% Nr CAS 1310-73-2n) wynosi 6 (> 480 min) według normy EN ISO 347-1 : 2016 • Rękawice z lateksu naturalnego lub lateksu mieszanego: unikaj kontaktu z olejami, rozpuszczalnikami ropopochodnymi, aromatycznymi i na bazie chloru • Rękawice nitylowe lub z tworzywa syntetycznego: unikaj kontaktu z ketonami i organicznymi produktami azotowymi • Ochrona przed uderzeniami (P) dotyczy wzmocnienia śródrečna, wierzchu kciuka oraz stref wzmocniających wnetrze dłoni; nie dotyczy palców • Dla Kategorii III, rękawice: ochrona przed śmiertelnym lub nieodwracalnym ryzykiem, moduł C2, stosowane przez CTC-NB 0075.

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

• Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE“ (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji • Przechowywać rękawice w oryginalnym opakowaniu, w miejscu zacienionym, z dala od wysokiej temperatury i instalacji elektrycznych • Osoby uczulone na ditiokarbaminiany i/lub tiazole nie powinny używać rękawic powlekanych nitylmem lub lateksem • Rękawice posiadające elastyczną gumkę na nadgarstku: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego • Starzenie się nie wpływa w sposób znaczący na zaprojektowane właściwości, jeżeli rękawice są przechowywane w odpowiednich warunkach (wilgotność, temperatura, czystość, wentylacja, oświetlenie) • Rękawice powlekane lateksem naturalnym lub lateksem mieszanym: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego lub tiuram • Rękawice zabrudzone olejmem lub smarem należy wytrzeć suchą szmatką przed ich zdjęciem • Rękawice nie powinny być używane w pobliżu maszyn stwarzających ryzyko zaccapienia. Jednak Ultrane 527 zaprojektowane w taki sposób, aby w przypadku zaplądania rozzerwały się na opuszkach palców, co zmniejsza ryzyko urazu dłoni w przypadku zaplądania się rękawicy w poruszającej się maszynie. Rękawice należy wyrzucić i wymienić po rozdarciu części na opuszkach • Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi są przeznaczone do czasowego kontaktu z przedmiotami o temperaturze do 100°C przy poziomie 1 oraz 250°C przy poziomie 2 • Unikaj bezpośredniego kontaktu rękawic z ogniem. Poziom wydajności termicznej odnosi się tylko do powlekanej części rękawicy • Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce • **Uwaga:** nieprawidłowe czyszczenie oraz użytkowanie rękawic może spowodować obniżenie poziomu odporności • Osoba nosząca rękawice ochronne rozpraszające ładunki elektrostacyjne powinna mieć odpowiednie uziemienie, na przykład poprzez odpowiednie obuwie. Rękawice ochronne rozpraszające ładunki elektrostacyjne nie mogą być wyjmowane z opakowania, otwierane lub ściągane w atmosferze łatwopalnej lub wybuchowej lub podczas manipulowania substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Właściwości elektrostacyjne rękawic ochronnych mogą się pogarszać na skutek starzenia, noszenia, zanieczyszczenia lub uszkodzenia; mogą być niewystarczające w atmosferze łatwopalnej bogatej w tlen, dla której wymagane są dodatkowe badania • W przypadku rękawic nadających się do prania: zapoznać się z tabelą podsumowującą, zawierającą liczbę cykli gwarantujących zachowanie odporności oraz sposób prania i suszenia rękawic • Dokładnie osuszyc wnetrze rękawicy i sprawdzić jej stan przed ponownym użyciem • Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w Serwisie technicznym klientów MAPA PROFESSIONAL • Arkusze informacyjny i certyfikat CCE lub Deklarację zgodności UE można pobrać ze strony www.mapa-pro.pl



MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.
ul. Józefińska 2, 30-529 Kraków,
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400
www.mapa-pro.pl

• Mănuși cu suport textil, tricot sau tricot sintetic, destinate manipulării în cadrul sarcinilor grele sau de precizie și/sau protecției termice • Marcajul CE aplicat pe aceste produse înseamnă că acestea trebuie să îndeplinească cerințele Regulamentului UE 2016/425 privind gradul de protecție, confortul și rezistența echipamentelor individuale de protecție • Prin modul în care au fost concepute, mănușile nu sunt prevăzute pentru protecția încheieturii, la fel cum mănușile parțial învelite sau dublate nu sunt prevăzute pentru a proteja dosul palmei (Teste efectuate pe partea inferioară a mănușii) • Pentru mănușile 500/525/526, rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator, pornind de la mostre prelevate doar de la nivelul palmei. Acestea poate fi diferită dacă este utilizată într-un amestec. Nivelul de permeabilitate al produsului K (hidroxid de sodiu la 40% N° CAS 1310-73-2n) este 6 (> 480 min) conform EN ISO 347-1: 2016 • Mănuși de latex natural sau latex mixt: evitați contactul cu uleiuri, solvenți petroliferi, aromatiți sau clorurați • Mănuși din nitril sau material de sinteză: evitați contactul cu cetonile și produselor organice azotate • Protecția împotriva loviturilor (P) se referă la ranforsarea metacarpiană, la spatele degetului mare și la zonele de ranforsare ale palmei; nu este valabilă pentru degete • Pentru mănuși de Categorie III: protecție împotriva riscurilor fatale sau ireversibile, Modulul C2, urmat de CTC-NB 0075.

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

• Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare • Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de surse electrice • Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamate și/sau la tiazol pentru mănușile învelite cu nitril sau latex • Pentru mănușile care prezintă un fir elastic la încheietură: nu se recomandă utilizarea de către persoane la protejetele conținute în latexul natural • Performanțele de proiectare nu pot fi afectate în mod semnificativ prin îmbătrânire, atunci când mănușile sunt depozitate în condiții adecvate (umiditate, temperatură, curățenie, ventilare, iluminare) • Pentru mănușile învelite din latex natural sau latex mixt: nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural și la tiuram • Stergeți mănușile murdare cu ulei sau cu grăsimi cu o cârpă uscată înainte de a le da jos • Mănușile nu trebuie folosite în apropierea mașinilor care prezintă risc de apucare. Cu toate acestea, Ultrane 527 a fost conceput să se rupă la vârful degetelor dacă este forțată, reducând astfel riscul de rănire a mâinilor, atunci când mănușa este prinsă într-un utilaj aflat în mișcare. Mănușile trebuie aruncate și înlocuite când vârful degetelor este rupt • Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2 • Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc. Nivelul de performanță termică se aplică numai părții acoperite a mănușii • Purtați mănușile pe mâini curate și uscate • **Atenție:** curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță • Persoana care poartă mănuși de protecție disipative electrostatice trebuie să fie împănțată corespunzător, de exemplu, purtând pantofi adecvați. Mănușile de protecție cu disipare electrostatică nu trebuie scoase din ambalaj, nici deschise, ajustate sau îndepărtate în atmosfere inflamabile sau explozive sau în cazul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Proprietățile electrostatice ale mănușilor de protecție pot fi afectate în mod negativ de închiriere, uzură, contaminare și degradare; acestea pot să nu fie suficiente pentru atmosfere îmbogățite cu oxigen pentru care sunt necesare evaluări suplimentare • Pentru mănușile lavabile: consultați tabelul recapitulativ pentru a cunoaște numărul de cicluri pentru care performanțele sunt menținute, precum și detaliile despre condițiile de curățare și de uscare a mănușilor • Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare • Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONAL • Fișa cu informații și certificarea CCE sau Declarația de conformitate UE pot fi descărcate de pe www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

SI / ZA MEHANSKO ZAŠČITO PODROČJE UPORABE

• Rukavice s podlogo iz tekstila ali pletenine ali sintetične pletenine, namenjene težkemu delu ali natančnemu delu in/ali termični zaščiti • Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Uredbe 2016/425 o osebni varovalni opremi v zvezi z varnostjo, udobnostjo in trdnostjo • Z vidika zasnovane rukavice ni niso predvidene za zaščito zapestja, kar velja tudi za rukavice, ki so delno prevlečene ali podložene in ki niso predvidene za zaščito hrbtni strani roke (Testi, izvedeni na dlani) • Pri rukavicah 500/525/526 je bila kemična odpornost ocenjena v laboratorijskih pogojih iz vzorcev, odvzetih samo na dlani. Odpornost se lahko razlikuje, če se rukavico uporablja v zmesi. Stopnja prepustnosti za izdelek K (40% natrijev hidroksoid CAS št. 1310-73-2n) je 6 (> 480 min) v skladu z EN ISO 347-1: 2016 • 2016 • Rukavice iz naravnega lateksa ali mešanega lateksa: izogibajte se stiku z olji ter oglikovodikovimi, aromatskimi in kloriranimi topili • Rukavice iz nitrila ali sintetičnega materiala: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami • Zaščita pred udarci (P) se nanaša na ojačitev na dlaničnih in hrbtnem delu palca ter na ojačena mesta na dlani, ni pa je na prstih • Za rukavice kategorije III: zaščita pred smrtnimi ali trajnimi tveganji, Modul C2, ki ji sledi CTC-NB 0075.

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

• Priporočljivo je, da rukavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijsko in poškodbo • Rukavice hranite v originalni embalaži, zaščiteni pred svetlobo, toploto in električnimi napravami • Uporaba rukavic, prevlečenih z nitrilom ali lateksom, ni priporočljiva pri ljudeh, občutljivih na ditiokarbamate in/ali tiazole • Pri rukavicah z elastiko na zapestju: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa • Če so rukavice shranjene v ustreznih pogojih (vlaga, temperatura, čistota, preprečevanje, osvetlitev), naj stanje ne bi vplivalo na učinkovitost njihovega delovanja • Pri rukavicah, prevlečenih z naravnim ali mešanim lateksom: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa in na tiuram • Rukavice, ki so se umazale z oljem ali maslo, obrišite s suho krpo, preden jih snamete • Rukavice se ne sme uporabljati v bližini strojev, pri katerih obstaja nevarnost, da se vanje umajejo. Vendar so bile rukavice Ultrane 527 zasnovane tako, da se ob zapletenju raztrga pred konice prstov in se s tem zmanjša tveganje za poškodbo rok, če bi se rukavica zataknila in premikajočemu se stroju. Če je konica prsta raztrgana, je treba rukavice zavreči in zamenjati • Rukavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajne stik z vročimi kosi do 100°C za stopnjo 1 in 250°C za stopnjo 2 • Rukavice ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem • Stopnja toplotne izolacije velja samo za del rukavice s premazom • Rukavice nosite na čistih in suhih rokah • **Pozor:** čiščenje in uporaba rukavic v nasprotju s priporočili lahko spremenita njihovo raven učinkovitosti • Oseba, ki nosi rukavice za zaščito pred elektrostatično razelektritvijo, mora biti primerno ozemljena, na primer z ustreznimi čevlji. Rukavice za zaščito pred elektrostatično razelektritvijo ne smete vzeti iz embalaže, jih odpirati, prilagajati ali odstranjevati v vnetljivih ali eksplozivnih ozračjih ali pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Na elektrostatične lastnosti zaščitnih rukavic lahko negativno vplivajo staranje, obraba, onesnaženje in propadanje; morda ne bodo zadostovale za uporabo v vnetljivih ozračjih, obogatenih s kisikom, za katera so potrebne dodatne ocene. • Pri pralnih rukavicah: glejte preglednico za podatke o številu ciklov, pri katerih se ohranja učinkovitost rukavic, ter podrobnosti glede pogojev pranja in sušenja rukavic • Pred ponovno uporabo počakajte, da se osuši notranjost rukavic, in preverite njihovo stanje • Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rukavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONAL • Informativni list in certifikat CCE ali izjava EU o skladnosti sta na voljo na spletnem mestu www.mapa-pro.hu

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halasz
Győr ut. 1./Pf.6
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu



• Rukavice na textilnom, úpletovom alebo syntetickom úpletovom alebo koženom podklade určené na manipuláciu pri ťažkej práci alebo presnej práci a/alebo tepelnú ochranu • Označenie CE na týchto výrobkoch znamená, že výrobky vyhovujú požiadavkám uvedeným v nariadení EÚ č. 2016/425 o osobných ochranných pomôckach týkajúcich sa neškodnosti, pohodlia a pevnosti • Tieto rukavice nie sú kvôli svojmu dizajnu určené na ochranu zápästia a čiastočne povrstvené alebo podšité rukavice nie sú vhodné na ochranu chrbta ruky (Testy vykonané na dlani) • Pri rukavičkách 500/525/526 sa chemická odolnosť hodnotila v laboratórnych podmienkach na základe vzoriek odobraných iba na úrovni dlane. Môže sa líšiť, ak sa používajú spolu so zmesou. Úroveň prieniku výrobku K (hydroxid sodný 40 %, Č. CAS 1310-73-2n) je 6 (> 480 min.) podľa normy EN ISO 347-1: 2016 • Rukavice z prírodného alebo miešaného lateksu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s oleji, naftovými, aromatickými a chlórorganými riešidlami • Rukavice z nitrilu alebo syntetického materiálu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami • Ochrana proti nárazom (P) sa týka zosilnenia metakarpálnej oblasti, zadnej strany palca, zosilnených oblastí dlane a netýka sa prstov • Pre rukavice kategórie III: ochrana pred smrteľnými alebo nezvratnými rizikami, Modul C2, nasledovaná CTC-NB 0075.

POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA

• Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE“ (predovšetkým mechanické a/alebo chemické) v závislosti od teploty, oděru a použitia • Rukavice uchovávajte v príslušnom obale na mieste chránenom pred svetlom, teplom a elektrickými inštaláciami • Rukavice povrstvené nitrilom alebo latexom by nemali používať osoby citlivé na ditiokarbamát a/alebo tiazoly • Rukavice, ktoré obsahujú elastické vlákno na zápästí: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného lateksu • Pri skladovaní za vhodných podmienok (vlhkosť, teplota, čistota, vetranie, osvetlenie) nemôžu byť vlastnosti výrobku významne ovplyvnené jeho starnutím • Rukavice povrstvené prírodným alebo miešaným latexom: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného lateksu a na tiuram • Rukavice znečistené olejom alebo mazivami utrite pred stiahnutím z ruky suchou handričkou • Rukavice sa nesmú používať v blízkosti strojov, kde hrozí riziko zachytenia. Model Ultrane 527 bol však navrhnutý tak, aby sa v prípade zamotania roztrhol v oblasti špičky prsta, čím sa znižuje riziko zranenia ruky v prípade, ak by sa rukavica zachytila do pohyblivého sa stroja. V prípade roztrhnutia špičky prsta sa rukavice musia zahodiť a vymeniť za nové • Rukavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100°C pri stupni ochrany 1 a 250°C pri stupni ochrany 2 • Rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom. Úroveň tepelnej výkonnosti sa vzťahuje len na časť rukavice s povrchovou vrstvou • Rukavice si navlečte na čisté a suché ruky • **Upozornenie:** v prípade čistenia a používania rukavic, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavic • Osoba používajúca rukavice s ochranou pred rozptýlenými elektrostatickými nábojmi musí byť uzemnená vhodným spôsobom, napríklad používaním vhodnej obuvi. Rukavice s ochranou pred rozptýlenými elektrostatickými nábojmi sa nesmú vyberať z obalu, otvárať, upravovať ani vyberať v horľavej alebo výbušnej atmosfére, alebo počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Elektrostatické vlastnosti ochranných rukavic môže škodlivým spôsobom ovplyvniť starnutie, používanie, kontaminácia alebo poškodenie; nemusia byť dostatočné v horľavom prostredí obogatenom o kyslík, pre ktoré je potrebné vykonať doplnkové hodnotenia • Rukavice, ktoré sa môžu prať: postupujte podľa súhrnnej tabuľky, kde je uvedený počet cyklov, počas ktorých sa zachovávajú vlastnosti, ako aj podrobné podmienky prania a sušenia rukavic • Pred opätovným používaním nechajte vnútro rukavic vyschnúť a skontrolujte ich stav • Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavic vám poskytne distribútor alebo technické zákaznícke oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONAL • Informačný hárok alebo certifikát CCE či osvedčenie o zhode pre EÚ sa dá stiahnuť zo stránky www.mapa-pro.cz



MAPA PROFESSIONAL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

CZ / ŘADA RUKAVIC PODLE MECHANICKÝCH VLASTNOSTÍ OBLAST POUŽITÍ

• Rukavice s podložkou z textilu, úpletu nebo syntetického úpletu nebo z kůže, určené pro manipulaci při těžkých nebo přesných pracích a/nebo pro tepelnou ochranu • Označení CE na těchto produktech znamená, že splňují požadavky nařízení EÚ 2016/425 na osobní ochranné vybavení s ohledem na ochranu, a pohodlí a pevnost • Svým řešením nejsou rukavice určeny k ochraně zápěstí, ani rukavice čiastočně potažené nebo dvojitě nejsou určeny k ochraně hrbetu ruky (Testy provedené na dlani) • V případě rukavic 500/525/526 byla chemická odolnost hodnocena v laboratorních podmínkách ze vzorků odebraných pouze z dlaňové části. Může se lišit, pokud se použije ve směsi. Úroveň propustnosti produktu K (hydroxid sodný 40 % Č. CAS1310-73-2n) je 6 (> 480 minut) podle EN ISO 347-1: 2016 • Rukavice z přírodního lateksu nebo lateksu kombinovaného: vyhněte se kontaktu s oleji, ropnými, aromatickými a chlorovanými rozpouštědly • Rukavice z nitrilu nebo syntetického materiálu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky • Ochrana proti nárazům (P) se týká zesílené ochrany záprstní části, hrbetu palce a zesílených oblastí dlane; nepoužívejte na prsty • Pro kategorii III Rukavice: ochrana proti smrteľným nebo nevrátným rizikům, Modul C2, následuje CTC-NB 0075.

POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

• Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oděru a degradaci • Skladujte rukavice v balení chránícím před světlem, teplem a vlhkostí a elektrickými zařízeními • Použití se nedoporučuje osobám citlivým na ditiokarbaminy a/nebo tiazoly, pokud jde o rukavice potažené nitrilem nebo latexem • Pro rukavice s elastickým vláknem na zápěstí: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteíny z přírodního lateksu • Konstruktivní vlastnosti nemohou být významně ovlivněny stárnutím, pokud jsou skladovány ve vhodných podmínkách (vlhkosť, teplota, čistota, větrání, osvětlení) • Pro rukavice potažené přírodním nebo kombinovaným latexem: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteíny z přírodního lateksu a na tiuram • Rukavice znečištěné olejem a mazivou před sléknutím otěže suchým hadříkem • Rukavice se nesmí používat v blízkosti zařízení, u nichž hrozí nebezpečí vtažení. Ultrane 527 však byly navrženy tak, aby se v případě zapletení roztrhaly v oblasti prstů, čímž se snížilo riziko poranění rukou v případě zachycení rukavice v pohyblivém se stroji. Rukavice musí být při roztržení konečků prstů vyhozeny a vyměněny • Rukavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplemi částmi až do 100°C pro úroveň 1 a 250°C pro úroveň 2 • Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem. Úroveň tepelné výkonnosti se vztahuje pouze na potaženou část rukavice • Rukavice oblékejte na čisté a suché ruce • **Upozornění:** čištění nebo používání rukavic způsobem, který není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany • Osoba oblékající elektrostatické disipativní ochranné rukavice musí být řádně uzemněna, například pomocí vhodné obuvi. Ochranné elektrostatické disipativní rukavice se nesmí vyjmout z obalu ani otvírat, upravovat nebo sundávat v horlavé nebo výbušné atmosféře nebo při manipulaci s horlavými nebo výbušnými látkami. Elektrostatické vlastnosti ochranných rukavic mohou být nepříznivě ovlivněny stárnutím, opotřebením, kontaminací a poškozením. Nemusí být dostatečné pro hořlavé atmosféry obogacené kyslíkem, pro které jsou nutná další vyhodnocení • Pro prací rukavice: počet cyklů, po které zůstává zachována účinnost, jakož i podmínky prání a sušení rukavic naleznete v souhrnné tabulce • Před opětovným použitím nechte vnitřek rukavic vyschnout a ověřte jejich vyhovující stav • Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONAL • Informační list a certifikát CCE nebo prohlášení o shodě EÚ si můžete stáhnout na adrese www.mapa-pro.cz



MAPA PROFESSIONAL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

UA / МЕХАНІЧНИЙ ЗАХИСТ ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

• Рукavicи на тканинній, трикотажній, синтетичній або шкіряній основі використовуються під час виконання легких або тонких робіт, а також для теплового захисту • Маркування CE на цих виробках указує на їх відповідність вимогам Регламенту ЄС 2016/425 щодо захисних властивостей, зручності та міцності засобів індивідуального захисту • Ці рукavicи не призначені для захисту зап'ястка, також подвійні рукavicи та рукavicи з частковим покриттям не призначені для захисту тильної поверхні кисті (випробування для перевірки області долони рукavicи) • Для рукavicи 500/525/526 хімічну стійкість оцінювали в лабораторних умовах в використаннім зразків, відібраних виключно з ділянки долони на рукavicях. Вона може відрізнятись в разі використанні суміші. Індекс К проникнення для продукту (гідроксид натрію 40 %, ідентифікатор CAS 1310-73-2n) становить 6 (> 480 хв) згідно EN ISO 347-1: 2016 • Під час використання рукavicи із природного або змішаного латексу: уникайте контакту з мастилами, нафтовими, ароматичними та хлорованими розчинниками • Під час використання рукavicи із нитрилу або іншого синтетичного матеріалу: уникайте контакту з кетонами та азотистими органічними сполуками • Захист від ударів (P) забезпечують захисні накладки на п'ястці і тильний бік великого пальця та посилені ділянки в зоні долонь. Захист від ударів не поширюється на пальці • Для рукavicи категорії III: захист від ризиків, що можуть мати дуже серйозні наслідки, такі як смерть або незворотну шкоду здоров'ю, модуль C2, доповнено органом із сертифікації CTC-NB 0075.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

• Перед використанням рукavicи рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятись від тих, що були створені згідно з процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування • Зберігайте рукavicи в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці • Рукavicи з нитриловим або латексним покриттям не слід використовувати людям, чутливим до дітіокарбаматів і тиазолів • Рукavicи з еластичним обідком навколо зап'ястка не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі • За умови зберігання рукavicи у належних умовах (вологість, температура, чистота, вентиляція, освітлення) початкової експлуатаційної якості не мають суттєво змінюватись внаслідок старіння • Рукavicи, крім природних або змішаних латексом, не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі, та до тйраму • У разі потраплення на рукavicи мастила або змазки спочатку витріть їх сухою ганчіркою і лише потім зніміть • Не користуйтеся рукavicями поруч із механізмами, у які вони можуть потрапити. Проте, Ultrane 527 були розроблені з таким розрахунком, щоб у разі зачеплення рукavicи розвинулися в області кінчиків пальців, тим самим знизивши ризик травмування руки, якщо рукavicа буде захоплена рухомим робочим органом машини. Рукavicи необхідно викинути і замінити, якщо кінчик пальця рукavicи розірваний • Термостійкі рукavicи з рівнем захисту 1 захищають у разі короточасного контакту з гарячими предметами температурою 100°C, а рукavicи з рівнем захисту 2 – з гарячими предметами температурою 250°C • Не допускайте безпосереднього контакту рукavicи із відкритим полум'ям. Термічного впливу піддається тільки поверхня покриття рукavicи • Надавайте рукavicи на чисті та сухі руки • Увага! Невідповідне оцінення та використання рукavicи може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик • Людина, яка носить захисні рукavicи від електростатичного розсіювання, повинна мати належне заземлення, наприклад, узуваючи відповідне взуття. Захисні рукavicи від електростатичного розсіювання не слід виймати з упаковки, відкривати, налаштовувати чи знімати у вогнебезпечному або вибухонебезпечному середовищі, або під час поводження з легкозаймистими чи вибуховими речовинами. Електростатичні властивості захисних рукavicи можуть негативно змінюватись від старіння, зношення, забруднення та деградації; їх може бути недостатньо для легкозаймистого збагаченого киснем середовища, для якого необхідні додаткові розрахункові дані • Рукavicи, придатні до прання: кількість циклів, а також детальна інформація щодо умов прання та висушування рукavicи, необхідна для збереження їхніх захисних характеристик, наведена у відповідній таблиці • Виверніть рукavicи та ретельно їх висушіть перед наступним використанням • Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукavicи можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONAL • Інформаційний листок та сертифікат поточного контролюного оцінювання або декларацію на відповідність технічним вимогам ЄС можна завантажити з www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

RU / МЕХАНИЧЕСКИЕ УСТРОЙСТВА ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

• Перчатки с подкладкой из текстиля, трикотажа или синтетического трикотажа, предназначенные для тяжелых и высокоточных работ и/или для защиты от термического воздействия • Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Регламента ЕС 2016/425 по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты • Данная модель перчаток не предусматривает защиты запястья. Перчатки с частичным покрытием и двойные перчатки не обеспечивают защиту тыльной стороны ладони (Испытания, проведенные на ладони) • Химическая стойкость перчаток 500/525/526 проверена в лабораторных условиях на образцах, взятых исключительно из области ладони. Химическая стойкость может отличаться при использовании в смеси. Уровень защиты от проницаемости продукта К (гидроксид натрия 40% CAS 1310-73-2n) составляет 6 (> 480 мин) согласно EN ISO 347-1: 2016 • Перчатки из натурального или смешанного латекса: не допускайте контакта с маслами, нефтяными, ароматическими и хлорсодержащими растворителями • Перчатки из нитрила или синтетического материала: избегайте контакта с кетонами и азотными органическими соединениями • Защита от ударов (P) касается упрочнения в области тыльной кисти, тыльной стороны ладони и упрочненных зон на ладони; требование не распространяется на пальцы • Для перчаток категории III: защита от риска смерти или необратимого повреждения, модуль C2, с последующим применением CTC-NB 0075.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ХРАНЕННЮ І ВИКОРИСТАННЮ

• Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивости к температуре, истиранию и ухуждению свойств • Хранить перчатки в их упаковке вдали от света, тепла и электрических установок • Перчатки с нитриловым или латексным покрытием не рекомендуются для использования лицами, чувствительными к диітіокарбаматам и/или тиазолам • Для перчаток с резинкой на запястье: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса • Старение не влияет существенным образом на конструктивные характеристики, при условии что перчатки хранятся в надлежащих условиях (влажности, температуры, чистоты, проветривания, освещения) • Для перчаток с покрытием из натурального или смешанного латекса: не рекомендуются использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса и к тйраму • Перед снятием рекомендуем протирать перчатки сухой тряпкой, особенно в случае загрязнений маслом или смазкой • Запрещено использовать перчатки вблизи машин, представляющих риск запутывания. Тем не менее, Ultrane 527 были разработаны с таким расчетом, чтобы в случае зацепления перчатки разрывались в области кончиков пальцев, тем самым снижая риск травмирования руки, если перчатка будет захвачена движущимся рабочим органом машины. Перчатки необходимо выбросить и заменить, если кончик пальца перчатки разорвется. Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограниченного по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200°–250°C для второго уровня защиты • Не допускайте прямого контакта перчаток с открытым пламенем. Термическому воздействию подвергается только поверхность покрытия перчатки • Надевать перчатки на сухие и чистые руки • **Внимание:** несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик • Лицо, использующее перчатки для защиты от электростатического напряжения, должно быть соответствующим образом заземлено, например посредством специальных ботинок. Перчатки для защиты от электростатического напряжения нельзя вынимать из упаковки, открывать, регулировать или снимать во взрывоопасных или легковоспламеняющихся зонах или во время работы с легковоспламеняющимися или взрывоопасными веществами. Электростатические свойства защитных перчаток могут ухудшаться в результате старения, носки, загрязнения и ухуждения характеристик; они могут быть недостаточны для легковоспламеняющихся зон, насыщенных кислородом, для которых требуется дополнительная оценка характеристик • Для перчаток, где возможна стирка: информацию о количестве циклов стирки, при котором сохраняются заданные характеристики, а также условия стирки и сушки перчаток см. в сводной таблице. • Полностью просушивать внутреннюю часть перчатки и проверять ее надлежащее состояние перед повторным использованием • За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONAL • Информационный листок и сертификат CCE или Декларацию соответствия ЕС можно скачать с сайта www.mapa-pro.com



OOO «Jarden RUS»
115162, Khavskaya street, build. 11. Moscow, Russia
Tel.: +7 (499) 764-74-62 – Fax: idem
www.mapa-pro.ru

HR / GAMA MEHANIČKA ZAŠTITA PODRUČJE PRIMJENE

• Rukavice predstavljene tekstilom ili pletivom ili sintetičkim pletivom ili kožom, namijenjene rukovanju u teškim radovima ili za precizne radove i/ili toplinsku zaštitu • CE oznaka na ovim proizvodima znači da oni udovoljavaju zahtjevima Uredbe EU 2016/425 koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu zaštite, udobnosti i jačine • Zbog njihovog dizajna rukavice nisu predviđene za zaštitu zapječša, čak ni rukavice djelomično obložene ili podložene nisu predviđene za zaštitu nadlance (Ispitivanja provedena na dlanu) • Za rukavice 500/525/526 kemijska otpornost određena je u laboratorijskim uvjetima iz uzorka uzetih samo s dlana. Može biti različita ako se upotrebljava u smjesi. Razina propusnosti za proizvod K (40 % natrijeva hidroksida CAS br. 1310-73-2n) iznosi 6 (> 480 min) u skladu s normom EN ISO 347-1: 2016 • Rukavice iz prirodne gume ili mješovite gume: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromata i klorom • Rukavice iz nitrila ili sintetičkih materijala: izbjegavati dodir s ketonima i proizvodima organskog dušika • Zaštita od udara (P) odnosi se na ojačanje metakarpalnog dijela, vanjskog dijela palca i područja ojačanja dlana. Ne odnosi se na prste • Za rukavice treće kategorije: zaštita od kobnih ili nepovratnih rizika, Modul C2 koju odobrava tijelo CTC-NB 0075.

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

• Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica. Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa «CE» (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje • Rukavice čuvati u njihovom omotu zaštićene od svjetla, topline i električnih instalacija • Upotreba rukavica koje sadrže nitril ili latskeks ne preporučuje se osobama osjetljivim na diitiokarbamate i /ili tiazole • Za rukavice s elastičnom trakom na zapječša: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine iz prirodne gume • Stajanje ne utječe znatno na izvedbena svojstva kada se skladište u odgovarajućim uvjetima (vlaga, temperatura, čistoća, ventilacija, osjetljenje) • Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu ili mješavinu latskeksa: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine prirodne gume i na tйраmu • Rukavice zaprljane uljem ili masti prije skidanja obrisati suhom krpom • Rukavice se ne smiju upotrebljavati u blizini strojeva kod kojih postoji opasnost od zahvaćanja. Međutim, rukavica Ultrane 527 dizajnirana je tako da se kida u predjelu vrhova prstiju kada se za nešto zakači. Time smanjuje opasnost od ozljede ruke ako bi rukavica zahvatila stroj u pokretu. Rukavice treba baciti u smeće i zamijeniti novima ako je otkinut dio na vrhu prsta • Rukavice za zaštitu od topline namijenjene su kontaktu ograničenog trajanja s vrućim predmetima do 100°C za razinu 1 i 250°C za razinu 2 • Ne stavljajte rukavice u izravni dodir s plamenom. Razina toplinskih performansi primjenjuje se samo na obloženi dio rukavice • Rukavice stavljajte na čiste i suhe ruke • **Pažnja:** čišćenje kao i upotreba rukavica koje nisu predviđene mogu izmijeniti razinu učinkovitosti • Osoba koja nosi rukavice za zaštitu od elektrostatičkih izboja mora biti pravilno uzemljena, primjerice tako da ima odgovarajuće cipele. Rukavice za zaštitu od elektrostatičkih izboja ne smiju se vaditi iz ambalaze, otvarati, prilagođavati ili koristiti u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju, ili za rukovanje zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostatička svojstva zaštitnih rukavica mogu se promijeniti na predviđeni način zbog starosti, nošenja, kontaminacije ili propadanja; možda nisu prikladne za zapaljiva okruženja s više kisika pa je u tom slučaju potrebna dodatna procjena • Za perive rukavice: pogledati tablicu s pregledom broja ciklusa u kojima će se zadržati učinkovitost kao i pojedini dio u uvjetima pranja i sušenja rukavica • Ostavite unutrašnjost rukavica da se osuši i prije ponovne upotrebe provjerite je li u dobrom stanju • Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkoj službi za korisnike tvrtke MAPA PROFESSIONAL • Informacijski list i CCE certifikat ili izjava EU o sukladnosti mogu se preuzeti na stranici www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

LT / MECHANINĖ APSAUGA NAUDOJIMAS

• Pirštines, kurių pagrindas iš audinio, megzto ar sintetinio megzto trikotažo, skirtos dėvėti atliekant sunkius arba tikslumo reikalaujančius darbus ir (arba) apsaugoti nuo karščio ar šalčio • CE žyma ant šių gaminių reiškia, kad jų teikiama apsauga, patogumas ir patvarumas atitinka ES reglamentą 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių • Pirštines bebuvo projektuojamos taip, kad apsaugotų riešą. Be to, pirštines su daline dangą ar pamašulu nėra skirtos išorinės plaštakos dalies apsaugai (Bandyamai atlikti su pirštines delno dalimi) • 500/525/526 pirštines cheminis atsparumas buvo įvertintas laboratorinėmis sąlygomis iš mėginių, paimtų tik iš delno. Jis gali skirtis, jei naudojamos mišinijne. Produktu K (40 % natrio hidroksido CAS Nr. 1310-73-2n) praskisverbiomo lygis yra 6 (> 480 min) pagal EN ISO 347-1: 2016 • Natūralaus latskeks ar latskeks mišinij pirštines: venkite sąlyčio su alyvomis, tirpikliais iš natūros produktų, turinčiais aromatinių junginių ar chloro • Pirštines iš nitrilo ar sintetinių medžiagų: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėmis medžiagomis • Apsauga nuo poveikio (P) pasižymi sutvirtinta išorinė pirštines dalis, išorinė nykščio dalis, sutvirtintos delno zonos; apsauga nuo poveikio netaikoma pirštams • III kategorijos pirštines: apsauga nuo mirtino ar negrįžtamo pavojaus, C2 modulis bei CTC-NB 0075.

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

• Prieš pradėdami naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausomai nuo temperatūros, trinties ir susidėjimo • Laikykite pirštines jų pakuotėje, saugokite nuo šviesos, šilumos ir elektros įrenginių • Žmonėms, alergiškiems diitiokarbamatams ir (arba) tiazoliams, nepatariame dėvėti nitrilų ir latskeks padengtų pirštinių • Pirštines su tiampru rankogaliu (iš elastinio siūlu): nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latskeks baltymams • Pirštinių senėjimas, laikant jas tinkamomis sąlygomis (drėgmė, temperatūra, švara, ventilacija, apšvietimas), negali labai paveikti savybių • Natūraliu latskeks ar latskeks mišinij padengtoms pirštines: nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latskeks baltymams ir tйраmui • Prieš nusimdami alyva ar riebalais suteptas pirštines, iš pradžių nuvalykite jas sausa šluoste • Nerekomenduojame mėvėti pirštinių netoli mechanizmu, galinčių jas sugriebti. Visgi, norint sumažinti rankų sužeidimo riziką, Ultrane 527 sukurtas taip, kad jei pirštinė užstrigtu kokioje nors judančio įrankio dalyje, ji nuplyštų ties pirštų galiukais. Pirštines nuplyšusiais pirštų galiukais reikia išmesti ir pakeisti naujomis • Nuo karščio saugančios pirštines tam tikrą laiką gali liestis su iki 100°C (atitinkančios 1–ą lygį) ir iki 250°C (atitinkančios 2–ą lygį) įkaitusiais paviršiais • Neleiskite pirštines tiesiogiai liestis su liepsna. Šiluminio efektyvumo lygis taikomas tik dengtai pirštines daliai • Dėvėkite pirštines ant švarių ir sausų rankų • **Dėmesio:** jei pirštines valysite ir naudosite nesilaikydami rekomendacijų, jų savybės gali pakeisti • Asmuo, dėvintis apsaugines pirštines nuo elektrostatinių pavojų, turi būti tinkamai įžemintas, pavyzdžiui, dėvėti tinkamą avalynę. Nuo elektrostatinės iškvros apsaugančios pirštines neturi būti išimtos iš pakuotės, išlankstytos, taisomos ar nuimtos esant degioms arba sprogioms atmosferoms. Apsauginių pirštinių elektrostatines savybes gali neigiamai paveikti senėjimas, dėvėjimas, užteršimas ir degradacija; pirštinių gali nepakakti atmosferose, kuriose yra degiųjų medžiagų arba deguonies ir kurioms reikia atlikti papildomus įvertinimus • Skalbiamos pirštines: lentelėje pateikta informacija, po kelių skalbimo ciklų pirštines išlaiko savo darbinės savybes, taip pat pirštinių skalbimo ir džiovinimo informacija • Prieš naudodami, išdžiovininkite pirštinių vidų ir patikrinkite jų būklę • Daugiau informacijos apie darbinės pirštinių savybes, atsparumą cheminėms medžiagoms ir pirštinių naudojimą turaukites patintojto ar įmonės MAPA PROFESSIONAL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus • Informācijas lapu, CE sertifikātu un ES atbilstības deklarāciju var lejupielādēt www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com